

02-06/04/2023 · Hội An, Việt Nam
April 2-6, 2023 · Hội An, Vietnam

Hội thi Hợp xướng quốc tế Việt Nam lần thứ VII, Hội An 2023

7th Vietnam International
Choir Competition
Hội An 2023



PROGRAM BOOK



AN INTERKULTUR EVENT

	SUNDAY Apr 02	MONDAY Apr 03	TUESDAY Apr 04	WEDNESDAY Apr 05	THURSDAY Apr 06
MORNING	Arrival & Registrations				Departure
		HỘI THI / COMPETITION Hội An Park 10:30-11:00 h Category G3 Youth Choirs of Mixed Voices 11:00-11:30 h Category B1 Mixed Choirs, difficulty level II 11:30-11:45 h Category SP Spirituals	HỘI THI / COMPETITION Hội An Park 11:00-12:00 h Category C Chamber Choirs Choirs & Vocal Ensembles	SỰ KIỆN CHÍNHH / OFFICIAL 10:00 h Hội An Park Grand Prize Competition	
		HỘI THI / COMPETITION Hội An Park 14:30-15:00 h Category B2 Choirs of Equal Voices, difficulty level II 15:00-15:15 h Category SE Senior Choirs	ĐÁNH GIÁ / COACHINGS Hội An Park 16:30-18:00 h Workshop on the VOCES8 Method	ĐÁNH GIÁ / COACHINGS Hội An Park 13:00-14:30 h Jury Feedback Session for Conductors	ĐÁNH GIÁ / COACHINGS Hội An Park 16:00 h Hội An Theatre Awards and Closing Ceremony 17:00 h Hội An Theatre Choir Parade 18:00 h Sông Hoài Square Farewell Party
AFTERNOON		HỘI THI / COMPETITION Hội An Park 19:30-20:10 h Category A1 Mixed Choirs, difficulty level I 20:30-21:10 h Category A2 Choirs of Equal Voices, difficulty level I 21:10-21:25 h Category S Sacred Choral Music	HỘI THI / COMPETITION Hội An Park 15:00-16:15 h Category F Folklore	SỰ KIỆN CHÍNHH / OFFICIAL 19:30 h Hội An Ancient Town Legendary Night	
		GIAO LƯU HỢP XƯƠNG ĐƯỜNG PHỐ / FRIENDSHIP CONCERT 19:30 h Kazik Garden International Melody 19:30 h Bà Mụ Temple Gate International Melody	GIAO LƯU HỢP XƯƠNG ĐƯỜNG PHỐ / FRIENDSHIP CONCERT 19:30 h 106 Bạch Đằng Street International Melody	GIAO LƯU HỢP XƯƠNG ĐƯỜNG PHỐ / FRIENDSHIP CONCERT 19:30 h Kazik Garden International Melody	
	SỰ KIỆN CHÍNHH / OFFICIAL 20:00 h Hội An Theater Opening Concert				
EVENING					

Coachings

Festival

Competitions

Official Events

Hội thi Hợp xướng quốc tế Việt Nam lần thứ VII, Hội An 2023

7th Vietnam International Choir Competition, Hội An 2023

02-06/4/2023 · Thành phố Hội An (Việt Nam)
April 2-6, 2023 · Hội An, Vietnam

Đơn vị tổ chức / Organizer
INTERKULTUR

và / and

Thành phố Hội An / the City of Hội An

**Các giám đốc nghệ thuật của Hội thi Hợp xướng quốc tế Việt Nam, Hội An 2023 /
Artistic Directors of the Vietnam International Choir Competition Hội An 2023**

Johan Rooze (Hà Lan / Netherlands)

Đặng Châu Anh (Việt Nam / Vietnam)

Hội đồng Nghệ thuật / Artistic Committee INTERKULTUR

Prof. Dr. Ralf Eisenbeiß (Đức / Germany), Honorary Artistic President

Fred Sjöberg (Thụy Điển / Sweden), Senior Artistic Director

Assoc. Prof. Romāns Vanags (Latvia / Latvia), Artistic Director

Ban tổ chức Hội An / Local Organizing Committee

Nguyễn Văn Sơn (Việt Nam / Vietnam) Chủ tịch UBND thành phố Hội An /
Chairman, People's Committee of Hội An City

Nguyễn Văn Lan (Việt Nam / Vietnam),

Trưởng Ban tổ chức / Head, Organizing Committee

Phó Chủ tịch UBND thành phố Hội An /

Vice Chairman, People's Committee of Hội An City

Tổng Quốc Hưng (Việt Nam / Vietnam),

Phó trưởng Ban tổ chức / Deputy Head, Organizing Committee

Trưởng Phòng Văn hoá và Thông tin thành phố Hội An /

Head, Department of Culture and Information of Hội An City

Trương Thị Ngọc Cẩm (Việt Nam / Vietnam),

Giám đốc Trung tâm Văn hóa - Thể thao và Truyền thanh - Truyền hình thành phố Hội An / Director,
Center for Culture, Sports, Radio and Television of Hội An City

Ban điều hành / INTERKULTUR Executive Committee

Günter Titsch (Đức / Germany)

Wang Qin (Trung Quốc / China)

Stefan Bohländer (Đức / Germany)

Dr. Christoph Wirtz (Đức / Germany), Thư ký / Secretary General



EVENTS 2023

Choir Competitions, Festivals and Sing-Along Projects



04

7TH VIETNAM INTERNATIONAL CHOIR COMPETITION
April 2-6, 2023 | Hoi An, Vietnam



04

HULL INTERNATIONAL CHOIR COMPETITION
April 27 - May 1, 2023 | Hull, United Kingdom



05

VOX LUCENSIS
May 17-21, 2023 | Lucca, Italy



06

SOUND WAVES LINZ
June 7-11, 2023 | Linz, Austria



07

6TH INTERNATIONAL CONDUCTOR'S SEMINAR WERNIGERODE
July 1-4, 2023 | Wernigerode, Germany



07

12TH INTERNATIONAL JOHANNES BRAHMS CHOIR FESTIVAL AND COMPETITION
July 5-9, 2023 | Wernigerode, Germany



07

12TH WORLD CHOIR GAMES
July 3-13, 2023 | Gangneung/Gangwon, Republic of Korea



09

SING ALONG CONCERT BARCELONA
September 14-17, 2023 | Barcelona, Spain

FOR INDIVIDUAL SINGERS



09

4TH VOICES FOR PEACE
September 27 - October 1, 2023 | Perugia/Assisi, Italy



10

10TH CANTA AL MAR - FESTIVAL CORAL INTERNACIONAL
October 19-23, 2023 | Calella/Barcelona, Spain



10

5TH EUROPEAN CHOIR GAMES & GRAND PRIX OF NATIONS NORRKÖPING 2023
October 28 - November 5, 2023 | Norrköping, Sweden



11

LISBON SINGS
November 9-13, 2023 | Lisbon, Portugal



ON STAGE Festivals

BILBAO, SPAIN | June 22-25, 2023

LISBON, PORTUGAL | September 15-18, 2023

PRAGUE, CZECH REPUBLIC | November 9-12, 2023



Nội dung / Table of Contents

	Trang / Page
Đơn vị tổ chức / Organizer	3
Nội dung / Table of Contents	5
Các quốc gia tham dự / Participating Countries	6
Các bài phát biểu chào mừng / Greetings	8
- Günter Titsch, Chủ tịch INTERKULTUR / President INTERKULTUR	
- Nguyễn Văn Sơn, Chủ tịch Ủy ban nhân dân thành phố Hội An / Chairman of the People's Committee of Hội An City	
INTERKULTUR ... Nối những nhịp cầu / ... Connecting Bridges	14
Thành phố chủ nhà Hội An / The host city Hội An	22
Hội đồng Nghệ thuật và Ban Giám khảo / Artistic Committee and Jury	36
Lịch trình / Schedule	42
- Lễ Khai mạc / <i>Opening Concert</i>	
- Giao lưu hợp xướng đường phố “Giai điệu quốc tế” / <i>Friendship Concerts “International Melody”</i>	
- Hội thảo / <i>Workshop</i>	
Các địa điểm / Venues	54
- Bản đồ thành phố / <i>Downtown Map</i>	
Hội thi / Competition	60
Các đoàn hợp xướng / Choirs	70
Thống kê / Statistics	82
Thực hiện & nhóm / Imprint & Team	86

Các quốc gia tham dự / Participating Countries



**Ấn Độ /
India**



**Ma-lai-xi-a /
Malaysia**



**A-rập Xê-út /
Saudi Arabia**



**Thái Lan /
Thailand**



**Đảo Anh /
Great Britain**



**Việt Nam /
Vietnam**



**In-đô-nê-xi-a /
Indonesia**



**Xi-lô-va-ki-a /
Slovakia**



Norrköping


SWEDEN 2023



OCTOBER 28 - NOVEMBER 5, 2023







CÁC BÀI PHÁT BIỂU CHÀO MỪNG
GREETINGS



Günter Titsch

Chủ tịch INTERKULTUR
President INTERKULTUR

Rất hân hạnh được chào đón các bạn đến với Hội thi Hợp xướng Quốc tế Việt Nam lần thứ 7 năm 2023 tại Thành phố Hội An. Sự kiện này hứa hẹn sẽ là một lễ hội âm nhạc tuyệt vời, với sự giao lưu các nền văn hóa và cộng đồng.

Rất nhiều hoạt động hấp dẫn đang chờ đón các bạn tại sự kiện năm nay. Ngoài các phần thi tranh tài và biểu diễn giao lưu hợp xướng đường phố, thì đêm khai mạc với chương trình nghệ thuật giao lưu văn hóa là một điểm nhấn thú vị trong tổng thể sự kiện. Hoạt động khác mang lại sự hào hứng mong đợi cho người tham gia và khách mời chính là hoạt động “Tái hiện Đêm phố cổ Hội An đầu thế kỷ XX” - một đêm phố cổ lung linh huyền ảo, nơi các đoàn hợp xướng có thể thả hoa đăng trên sông và tận hưởng không gian cổ tích giữa mênh mông đèn lồng rực rỡ sắc màu.

Trong khung cảnh xinh đẹp của đất nước Việt Nam - phố cổ Hội An, chúng ta sẽ cùng nhau tôn vinh âm nhạc và giao lưu văn hóa quốc tế. Năm nay, Công viên Hội An được chọn làm địa điểm thi đấu mới, không gian

khu phố cổ tiếp tục được chọn làm địa điểm biểu diễn cộng đồng, sẽ lan tỏa tình yêu âm nhạc, tạo không khí vui tươi sôi nổi ngập tràn thành phố, cũng như kết nối các đoàn tham gia với người dân địa phương.

INTERKULTUR muốn bày tỏ lời cảm ơn chân thành đến Thành phố Hội An và các cơ quan liên quan đã giúp đỡ chúng tôi trong công tác tổ chức sự kiện này. Sự hỗ trợ của chính quyền Thành phố Hội An là yếu tố quan trọng góp phần tạo nên thành công to lớn và bền vững của hội thi.

Bây giờ, tất cả chúng ta hãy chứng minh rằng ca hát cùng nhau sẽ góp phần gắn kết các quốc gia lại với nhau - dù là bất cứ nơi đâu, ở Hội An hay tại một trong những liên hoan hợp xướng khác diễn ra trong năm nay - chẳng hạn như Đại hội hợp xướng thế giới lần thứ 12 được tổ chức vào tháng 7 tại Gangneung, Hàn Quốc.

Cuối cùng, tôi xin chúc tất cả các bạn sẽ gặt hái được nhiều thành công và có những trải nghiệm tuyệt vời tại Hội thi Hợp xướng Quốc tế Việt Nam lần thứ 7, cũng như được truyền cảm hứng bởi âm nhạc và tình hữu nghị thắm thiết.

Günter Titsch
Chủ tịch INTERKULTUR



It is my great pleasure to welcome you to the 7th edition of the Vietnam International Choir Competition 2023 in Hội An City. This event promises to be an amazing celebration of music, culture and community.

Once again, a variety of attractive activities await you at this year's program. In addition to the competitions and friendship concerts, the opening concert as a show of cultures is an exciting highlight of the overall program. Another special highlight that creates anticipation among participants and guests is the Hội An Legendary Night, a magical night of lights where choirs float their lanterns on the river and enjoy the fairytale atmosphere amidst the colorful sea of lanterns.

Against the breathtaking backdrop of historic Vietnam in the old town of Hội An, we will celebrate music and international cultural exchange together. This year, there will be a new competition venue in the middle of Hội An Park to further fill the

city with song and connect participants and locals.

We would like to express our sincere gratitude to our local partners who helped us make this event possible. Their tireless support is a crucial factor in the great, long-lasting success of this competition.

Let us now all join together to bring to life the idea that singing together brings nations together - whether here in Hội An or at one of the other choral festivals this year, such as the 12th World Choir Games in July in Gangneung, Republic of Korea.

I wish all participants much success and great experiences at the 7th Vietnam International Choir Competition! Be inspired by the music and the spirit of camaraderie.

Günter Titsch
President INTERKULTUR





Nguyễn Văn Sơn

Chủ tịch Ủy ban nhân dân thành phố Hội An /
Chairman of the People's Committee of
Hội An City

hơn tình đoàn kết, hữu nghị và hợp tác quốc tế trên mọi lĩnh vực giữa các quốc gia, dân tộc; cơ hội để các nghệ sĩ Việt Nam giao lưu với các nền âm nhạc tiên tiến trên thế giới; từ đó, tiếp tục xây dựng và phát triển nền nghệ thuật Việt Nam bắt nhịp với hơi thở thời đại, phục vụ nhu cầu thưởng thức nghệ thuật của nhân dân trong xu thế hội nhập toàn cầu.

Thay mặt lãnh đạo và nhân dân thành phố, tôi xin gửi lời cảm ơn chân thành đến Hiệp hội Hợp xướng quốc tế (Interkultur) đã tiếp tục chọn thành phố Hội An của chúng tôi để tổ chức sự kiện âm nhạc quốc tế đặc biệt này. Tôi cũng gửi lời chào nồng ấm và lời cảm ơn chân thành đến các trường đoàn và các nghệ sĩ của các đoàn hợp xướng đã sắp xếp thời gian đến với Hội An để tham gia hội thi. Tôi hi vọng rằng, với không gian tĩnh lặng của phố, sự hiền hòa của những ngôi nhà cổ, mái rêu bên sông Hoài lung linh ánh hoa đăng, chương trình biểu diễn dự thi của các bạn sẽ thực sự thăng hoa. Tôi xin chúc các bạn có nhiều niềm vui trong những ngày nhộn nhịp cùng âm nhạc, những buổi biểu diễn thành công và những trải nghiệm thật đáng nhớ đối với văn hóa, con người, thiên nhiên và ẩm thực trong thời gian lưu trú tại phố cổ Hội An.

Với sự quan tâm chỉ đạo của Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch, UBND tỉnh Quảng Nam, sự hợp tác của Hiệp hội Hợp xướng quốc tế (Interkultur), sự nhiệt tình của các đoàn hợp xướng đến từ các quốc gia và vùng lãnh thổ, Hội thi Hợp xướng Quốc tế Việt Nam lần thứ VII tại thành phố Hội An, tỉnh Quảng Nam năm 2023 chắc chắn sẽ thành công tốt đẹp. Kính chúc quý vị sức khỏe, hạnh phúc. Xin trân trọng cảm ơn!

Nguyễn Văn Sơn

Chủ tịch Ủy ban nhân dân thành phố Hội An

“Hội thi Hợp xướng quốc tế Việt Nam lần thứ VII, Hội An 2023” là sự kiện văn hóa nghệ thuật quốc tế đặc sắc được thành phố Hội An phối hợp với Hiệp hội Interkultur, CHLB Đức tổ chức định kỳ 2 năm 1 lần bắt đầu từ năm 2011 cho đến nay; qua các kỳ tổ chức đều đạt những thành công ngoài mong đợi với những đêm biểu diễn thu hút đông đảo nhân dân, du khách tham gia và để lại nhiều ấn tượng sâu sắc. Sau lần lỡ hẹn vào năm 2021 do ảnh hưởng nặng nề của dịch bệnh Covid-19, năm 2023, thành phố Hội An thực sự vui mừng khi lại được đón tiếp gần 600 các bạn nghệ sĩ, diễn viên của 18 đoàn hợp xướng đến từ 07 quốc gia và vùng lãnh thổ đến với thành phố cổ kính xinh đẹp của chúng tôi.

Trong khuôn khổ Hội thi năm nay, các đoàn tranh tài ở nhiều hạng mục, vừa đảm bảo những yêu cầu nghệ thuật khắt khe của bộ môn hợp xướng, vừa thể hiện bản sắc riêng độc đáo của mỗi quốc gia, mỗi vùng miền. Đây chắc chắn là cơ hội tuyệt vời để công chúng yêu âm nhạc Việt Nam được thưởng thức các buổi trình diễn hợp xướng chất lượng, mang tầm vóc quốc tế; được ngắm nhìn những sắc màu đặc sắc về trang phục, nhạc cụ, văn hóa,... Là cơ hội để các đoàn gặp gỡ, giao lưu văn hóa, trao đổi kinh nghiệm, thắt chặt

"The 7th Vietnam International Choir Competition, Hội An 2023" is a unique international art and culture event held biennially by Hội An city and INTERKULTUR, Germany since 2011. Over the years, the event has achieved successes beyond expectations with performances that draw a large number of locals and tourists and make lasting impressions. After a missed appointment in 2021 due to the heavy impact of the Covid-19 pandemic, Hội An city is really happy to welcome nearly 600 conductors and singers of 18 choirs from 7 countries and territories to our beautiful ancient city in 2023.

The choirs will compete in many categories within the framework of this year's competition, both ensuring the strict artistic requirements of the choir and showing the unique identity of each country and territory. This is definitely a great opportunity for Vietnamese music lovers to enjoy high-quality choir performances of international stature; admire the unique colors of costumes, musical instruments, culture, etc. This is also a chance for choirs not only to meet and exchange cultures and experiences but also to tighten solidarity, friendship, and international cooperation in all fields of nations; and an opportunity for Vietnamese conductors and singers to interact with advanced music from around the world in order to continue to build and develop Vietnamese art while also serving the people's need to enjoy art in the trend of global integration.

On behalf of the authorities and the people of Hội An, I would like to express

my heartfelt gratitude to INTERKULTUR for continuously choosing Hội An as the host city for this special international choir event. Also, I would like to extend my warm greetings and sincere thanks to the choirs' leaders, conductors and singers for making the trip to Hội An to compete. I hope that your performances will rise to their climax in the peaceful space of the ancient town; with its old houses, mossy roofs, and the Hoài River shimmering with lanterns. I wish you a lot of fun in the bustling days with music, successful performances and memorable experiences of culture, people, nature and cuisine during your stay in Hội An ancient town.

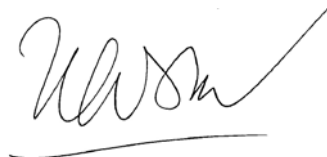
With the attention and direction of the Ministry of Culture, Sports and Tourism, the People's Committee of Quảng Nam Province, the cooperation of INTERKULTUR, and the enthusiasm of choirs from different parts of the world; I am strongly convinced that the 7th Vietnam International Choir Competition 2023 in Hội An city, Quảng Nam province will be greatly successful!

I wish you health and happiness.

Thank you so much!

Nguyễn Văn Sơn

Chairman of the People's Committee of Hội An City





VÀI NÉT VỀ INTERKULTUR ABOUT INTERKULTUR





... Nổi những nhịp cầu

30 năm thành công: Kể từ năm 1988, INTERKULTUR, được thành lập bởi Ông Günter Titsch, là đơn vị tổ chức các hội thi và liên hoan hợp xướng quốc tế hàng đầu thế giới. Theo đó, chuỗi sự kiện đã trở nên nổi tiếng trên toàn thế giới với các tiêu chuẩn tổ chức và nghệ thuật cao. INTERKULTUR chính là khái niệm dành cho các dàn hợp xướng trên toàn thế giới, khiến cho sự hào hứng của họ đối với các hội thi và liên hoan không ngừng tăng lên.

Hơn 30 năm, các ca sĩ và các dàn hợp xướng từ khắp nơi trên thế giới đã cùng tổ chức âm nhạc hợp xướng quốc tế với INTERKULTUR tại nhiều thành phố và châu lục khác nhau. Dù là Palau de la Música ở Barcelona hay Brucknerhaus Linz, dù là điểm đến mơ ước ở Nam Phi hay Việt Nam; bất cứ nơi nào họ đặt chân đến, người tham gia sẽ được trải nghiệm một liên hoan ca hát hòa bình, hòa quyện trên toàn thế giới ở một đẳng cấp nghệ thuật cao. Các buổi biểu diễn giao lưu hợp xướng và các sự kiện hát chung đã tạo nên những cung bậc cảm xúc mãnh liệt trong các cuộc gặp gỡ hợp xướng quốc tế INTERKULTUR.

INTERKULTUR góp phần gắn kết các quốc gia lại với nhau. Vào năm 2004 và 2006, sau những cuộc đàm phán kéo dài - INTERKULTUR đã có thể mang các dàn hợp xướng đến từ Bắc Triều Tiên và Hàn Quốc cùng đứng chung trên sân khấu. Ngoài ra, các dàn hợp xướng từ các quốc gia khác như Israel và Iran cũng tiếp tục tham gia cùng nhau tại các liên hoan hợp xướng và thắp sáng ngọn hải đăng hòa bình trong các buổi biểu diễn giao lưu hợp xướng.

Sự tham gia là niềm vinh dự lớn lao nhất. Thành công lớn nhất cho đến nay của INTERKULTUR là mang ý tưởng Thế vận hội cổ điển đến với cộng đồng hợp xướng. Thế vận hội hợp xướng năm 2000 ở Linz, Áo là sự khởi đầu của phong trào Thế vận hội hợp xướng, diễn ra trên khắp thế giới cho đến ngày nay: Con đường thành công lại tiếp tục với các sự kiện nối tiếp ở Busan, Hàn Quốc năm 2002; Bremen, Đức năm 2004; và năm 2006 với tên gọi “Đại hội Hợp xướng thế giới” tại Hạ Môn, Trung Quốc; Graz, Áo năm 2008; Thiệu Hưng, Trung Quốc năm 2010; Cincinnati, Hoa Kỳ năm 2012; Riga, Latvia năm 2014; và Thành phố Olympics mùa đông của Sochi, Nga vào năm 2016. Lần đầu tiên, Đại hội hợp xướng thế giới lần thứ 10 năm 2018 đã diễn ra trên đất châu Phi: Tshwane ở Nam Phi đã thu hút hơn 300 ca đoàn và hơn 16.000 người tham gia vào tháng 7 năm 2018. Dưới ảnh hưởng của đại dịch COVID-19 trên toàn cầu, Đại hội hợp xướng thế giới lần thứ 11 do các thành phố Antwerp và Ghent ở Bỉ đăng cai tổ chức đã phải hoãn lại từ tháng 7 năm 2020 đến mùa thu năm 2021. Lần đầu tiên trong

lịch sử sự kiện, những Đại hội này được tổ chức như một sự kiện kết hợp với các cuộc thi trực tiếp ở Flanders và cả thi trực tuyến.

Đại hội hợp xướng thế giới lần thứ 12 và 13 sẽ lần lượt được tổ chức tại Gangneung, Hàn Quốc vào mùa hè năm 2023; và tại Auckland, New Zealand vào tháng 7 năm 2024.

Kể từ năm 2007, INTERKULTUR đã chuyển ý tưởng về Đại hội hợp xướng thế giới sang các châu lục khác nhau: **Đại hội hợp xướng châu Á Thái Bình Dương** đã diễn ra lần thứ 4 vào tháng 10 năm 2017, thành phố đăng cai là thủ đô Colombo của Sri Lanka. Vào năm 2013, **Đại hội hợp xướng châu Âu** đã diễn ra tại Graz, Áo. Các kỳ tiếp theo của sự kiện lần lượt được tổ chức tại Magdeburg, Đức (2015) và tại thủ đô Riga của Latvia (2017), cùng với **Giải vô địch hợp xướng thế giới** dành cho các ca đoàn hàng đầu quốc tế. Vào tháng 8 năm 2019, các dàn hợp xướng từ khắp nơi trên thế giới hội tụ tại Gothenburg (Thụy Điển) để tham gia Đại hội hợp xướng châu Âu và Giải vô địch hợp xướng thế giới lần thứ 4. Đại hội hợp xướng châu Âu lần kế tiếp sẽ được tổ chức tại Norrköping, Thụy Điển vào mùa thu năm 2023 và ở Aarhus, Đan Mạch vào năm 2025.

Ý tưởng

INTERKULTUR đã trở thành biểu tượng cho một ý tưởng nghệ thuật độc đáo. Không giống như các hội thi hợp xướng truyền thống khác - nơi chỉ cho phép các dàn hợp xướng ưu tú trên thế giới tham gia tranh tài; thì lần đầu tiên, INTERKULTUR đã mở rộng phạm vi hội thi dành cho cả các dàn hợp xướng không chuyên. Các ca đoàn từ khắp nơi trên thế giới, nếu muốn tích lũy kinh nghiệm tranh tài và liên hoan quốc tế, cũng có thể tham gia tùy theo mức độ thành tích nghệ thuật của họ. Với ý tưởng tổ chức Đại hội hợp xướng thế giới hai năm một lần, INTERKULTUR đã tạo ra các yếu tố thúc đẩy và quan điểm mới về phong trào hợp xướng quốc gia và quốc tế.

Các cuộc thi

Có nhiều hạng mục tranh tài dành cho mọi thể loại và cấp độ của dàn hợp xướng, với mức độ khó khác nhau, có hoặc không trình diễn các tác phẩm bắt buộc. Các cuộc thi mang đến một bầu không khí độc đáo, điều kiện thi đấu tích cực, tiếp xúc nghệ thuật chuyên sâu, nhiều chương trình tư vấn và hội thảo khác nhau, cũng như cơ hội giao lưu thực tế với nhiều nghệ sĩ quốc tế. Hơn 200 chuyên gia và nhạc trưởng hàng đầu thế giới giúp bảo đảm trình độ chuyên môn cao tại tất cả các sự kiện của INTERKULTUR.

Hệ thống đánh giá

Ban Giám khảo trao tặng các Chứng chỉ Vàng, Bạc, Đồng theo 10 cấp độ tại các hội thi của INTERKULTUR theo hệ thống đánh giá MUSICA MUNDI® (hệ 30 điểm) và các huy chương Vàng, Bạc, Đồng tại Đại hội hợp xướng thế giới, Đại hội hợp xướng Châu Á Thái Bình Dương, Đại hội hợp xướng Châu Âu và Giải vô địch hợp xướng thế giới theo hệ thống đánh giá Đại hội hợp xướng thế giới (hệ 100 điểm). Trong từng thể loại, Ban giám khảo sẽ chọn người chiến thắng hoặc vô địch, đồng thời sẽ vinh danh các thành tích xuất sắc bằng những Giải thưởng đặc biệt. Trong một số hội thi, còn có Cuộc thi dành cho các dàn hợp xướng xuất sắc nhất do Ban giám khảo quốc tế lựa chọn để tranh giải Quán quân chung cuộc của hội thi.

Khái niệm sự phạm

Các sự kiện của INTERKULTUR không chỉ là hội thi và liên hoan hợp xướng quốc tế mà còn đóng vai trò phát triển chuyên môn. Chẳng hạn như, các dàn hợp xướng có thể nhận phản hồi từ các đề xuất mang tính sự phạm. Ví dụ, ở các Buổi biểu diễn có đánh giá hoặc Tập luyện có chuyên gia, các dàn hợp xướng sẽ có cơ hội làm việc với Ban giám khảo quốc tế và được tham vấn về mức độ thành tích hiện tại của họ, nhận thông tin cũng như đề xuất mang tính nghệ thuật và sự phạm hữu dụng về cách trình diễn một tác phẩm được chọn trước. Viện hợp xướng MUSICA MUNDI® mang đến động lực mới, đặc biệt là cho các nhạc trưởng hợp xướng trẻ tuổi ở Trung Quốc.

Cứ hai năm một lần, Hội đồng hợp xướng thế giới bao gồm 146 thành viên đại diện cho 96 quốc gia và vùng lãnh thổ tham gia cùng nhau trong Đại hội hợp xướng thế giới để thảo luận về các hoạt động hợp xướng ở quốc gia của họ. Những cuộc họp này đóng góp quan trọng cho sự phát triển của nền hợp xướng quốc tế.

Các địa phương đăng cai Liên hoan và Hội thi

Cho đến nay, các sự kiện của INTERKULTUR đã diễn ra tại Áo, Bỉ, Cộng hòa Séc, Croatia, Pháp, Đức, Hy Lạp, Hungary, Indonesia, Israel, Ý, Nhật Bản, Latvia, Malaysia, Malta, Hà Lan, Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa, Nam Phi, Bồ Đào Nha, Philippines, Hàn Quốc, Nga, Serbia, Tây Ban Nha, Sri Lanka, Thụy Điển, Thái Lan, Hoa Kỳ và Việt Nam. Nhiều thành phố đã bị thuyết phục bởi sự thành công của các sự kiện của INTERKULTUR và tổ chức các liên hoan hợp xướng thường xuyên hoặc đăng ký để đăng cai nhiều sự kiện lớn mang tính thống nhất hơn.

Số lượng tham gia

Tổng cộng cho đến nay đã có khoảng 10.600 dàn hợp xướng với hơn 450.000 ca sĩ đến từ 109 quốc gia đã tham gia các hội thi của INTERKULTUR. Điều thú vị là hơn một nửa trong số đó là thiếu nhi, thanh niên dưới 27 tuổi và 67% các đoàn tham gia mong đợi đến các địa điểm mới và tham gia những thử thách hợp xướng mới. Nhiều người trong số họ không ngừng nâng cao thành tích của mình - từ những thành công nhỏ đầu tiên đến Huy chương Vàng hay danh hiệu Quán quân.

Các hình thức hỗ trợ

Theo quy chế của mình, INTERKULTUR hỗ trợ các hoạt động sau đây:

- Các liên hoan âm nhạc quốc tế và hội thi hợp xướng có mục tiêu mang các dàn hợp xướng từ các khu vực khác nhau trên thế giới lại gần nhau, đồng thời khuyến khích hoạt động hợp tác quốc tế trên tinh thần tôn trọng lẫn nhau, cũng như đóng góp vào hoạt động giao lưu văn hóa và hiểu biết lẫn nhau giữa các quốc gia.
- Các dàn hợp xướng thiếu nhi và thanh niên, nhất là các ca đoàn đến từ những quốc gia khó khăn về tài chính
- Các dàn hợp xướng không chuyên, tập trung vào sự phát triển của thanh thiếu niên
- Những nhạc trưởng trẻ tuổi có tài năng, nhạc công và ca sĩ trẻ được cấp học bổng
- Những chương trình bảo trợ đặc biệt.

... Connecting Bridges

30 years of success: Since 1988 INTERKULTUR, founded by Günter Titsch, is the world's leading organizer of international choir competitions and festivals. The event series has meanwhile become known throughout the world for its high artistic and organizational standards. INTERKULTUR is a concept for choirs all over the world and their excitement about its competitions and festivals is constantly growing.

Since more than 30 years singers and choirs from all over the world have been celebrating international choral music with INTERKULTUR in different cities and on different continents. Whether the Palau de la Música in Barcelona or the Brucknerhaus Linz, whether dream destinations in South Africa or Vietnam; wherever they go, participants will experience a peaceful, world-spanning festival of singing and intercultural choral music on a high artistic level. Friendship Concerts and joint singing events complete the great emotional impact of INTERKULTUR's international choral meetings.

INTERKULTUR unites nations. In 2004 and 2006 – following long negotiations – the organization was able to bring choirs from North and South Korea together on stage. Also choirs from countries like Israel and Iran keep coming together at the choir festivals and light a beacon of peace in Friendship Concerts.

Participation is the highest honor. INTERKULTUR's biggest success to date was to bring the antique Olympic idea to the choral community. The Choir Olympics 2000 in Linz, Austria was the beginning of a Choir Olympic movement, which goes around the world until today: Its story of success continues with subsequent events in Busan, Republic of Korea in 2002 and Bremen, Germany in 2004, and as of 2006 under the name "World Choir Games" in Xiamen, China; Graz, Austria in 2008; Shaoxing, China in 2010; Cincinnati, USA in 2012; Riga, Latvia in 2014 and the Winter Olympics City of Sochi, Russia in 2016. The 10th anniversary edition of the World Choir Games in 2018 happened on African soil for the first time: Tshwane in South Africa attracted more than 300 choirs and more than 16,000 participants in July 2018. Due to the worldwide COVID-19 pandemic the 11th edition of the World Choir Games hosted by the cities of Antwerp and Ghent in Belgium had to be postponed from July 2020 to the fall 2021. For the first time in the event's history these Games took place as a hybrid event with live competitions in Flanders and an additional Virtual Competitions part.

The 12th and 13th World Choir Games are inviting choirs from around the world to Gangneung, Republic of Korea in summer 2023 and to Auckland, New Zealand in July 2024.

Since 2007 INTERKULTUR has been transferring the idea of the World Choir Games also to different continents: The **Asia Pacific Choir Games** took place for the 4th time already in October 2017. Host city was the Sri Lankan capital Colombo. In 2013 the **European Choir Games** premiered in Graz, Austria. Subsequent editions of the event were held in Magdeburg, Germany (2015) and in the Latvian capital Riga (2017), along with the **Grand Prix of Nations**, which

addresses international top choirs. In August 2019 choirs from all over the world met in Gothenburg (Sweden) for the 4th edition of the Grand Prix of Nations & European Choir Games. The next editions of the European Choir Games will happen in Norrköping, Sweden in the fall of 2023 and in Aarhus, Denmark in 2025.

The Idea

INTERKULTUR has become the symbol for a unique artistic idea: In comparison to traditional meritorious choir competitions that only invite international elite choirs to take part, the INTERKULTUR competitions are open to all non-professional choirs. Choirs from all over the world, interested in gaining international festival and competition experience, can compete according to their level of artistic achievement. INTERKULTUR has opened a door to new impulses and perspectives for the national and international choral movement.

The Competitions

There are various categories for all types and levels of choirs in different degrees of difficulty, with or without compulsory pieces. The competitions offer good, competitive conditions, valuable, artistic contacts, various workshops and seminars, as well as practice opportunities with international performers. More than 200 experts and leading choirmasters from all over the world guarantee a high level of expertise in all INTERKULTUR events.

Evaluation System

The jury awards Bronze, Silver, and Gold Diplomas on 10 levels at INTERKULTUR competitions according to the MUSICA MUNDI® evaluation system (30-points-system); and Bronze, Silver and Gold Medals at the World Choir Games, the Asia Pacific Choir Games, the European Choir Games and the Grand Prix of Nations according to the World Choir Games evaluation system (100-points-system). In each category, a Winner or Champion is determined and outstanding achievements are honored with Special Prizes. In some competitions there is a Grand Prize Competition of the best choirs selected by the international jury which determines the overall winner of the competition.

The Pedagogical Concept

INTERKULTUR events are not only competitions and international choir festivals, but also serve as professional development such as providing feedback from various pedagogical offerings. In Evaluation Performances or Individual Coachings, choirs have the chance to work with international jury members and gain advice on their current level of achievement, receive proficient pedagogical and artistic information and obtain suggestions as to how to interpret the chosen piece. The MUSICA MUNDI® Choir Academy gives new impetus especially to young choir conductors in China.

Every two years the World Choir Council consisting of currently 146 members representing 96 countries and regions comes together during the World Choir Games to discuss the choral scenes in their respective home countries. These meetings make an important contribution to the development of the international choral scene.

INTERKULTUR
World Rankings
TOP choirs, results and
updated statistics about our
festivals on our website
www.interkultur.com



Locations of Festivals and Competitions

To date, INTERKULTUR events have taken place in Austria, Belgium, Czech Republic, Croatia, France, Germany, Greece, Hungary, Indonesia, Israel, Italy, Japan, Latvia, Malaysia, Malta, Netherlands, People's Republic of China, South Africa, Portugal, Philippines, Republic of Korea, Russia, Serbia, Spain, Sri Lanka, Sweden, Thailand, USA and Vietnam. Many cities have been convinced of the success of INTERKULTUR events and establish regular choir festivals or apply repeatedly to host more unifying major events

The Participants

In total, roughly 10,600 choirs with more than 450,000 active singers from 109 countries have taken part in the INTERKULTUR competitions to date. An interesting note is that more than half of the participants have been children and youth up to 27 years of age and 67% of the participating choirs are returning ensembles looking forward to new destinations and new choral challenges. Many of them constantly increase their achievements – from first little successes to a Gold Medal or the sought-after Champions title.

Means of Support

In accordance with its statutes, INTERKULTUR supports the following activities:

- International music festivals and choir competitions whose goal is to bring together choirs from different regions of the world and encourage international collaboration through mutual respect, as well as to contribute to cultural exchange and understanding among nations
- Children and youth choirs even from financially challenged countries
- Non-professional choirs that focus on the growth of youth development
- Young, talented choirmasters, young musicians and singers through the support of scholarship awards
- Specific sponsorship opportunities



THÀNH PHỐ CHỦ NHÀ HỘI AN *THE HOST CITY HỘI AN*



Về với Hội An / Welcome to Hội An

Năm 2023, Hội An tiếp tục được tạp chí du lịch nổi tiếng của Mỹ Travel + Leisure đánh giá là một trong 25 thành phố xinh đẹp nhất thế giới 2023. Khu phố cổ với diện tích nhỏ nhưng nhờ vị trí địa lý đặc biệt cùng bề dày về văn hóa, Hội An trở thành trường hợp duy nhất thế giới cho đến nay, có Khu phố cổ - Di sản Văn hóa thế giới kết nối với Khu dự trữ sinh quyển thế giới. Và cũng hiếm có nơi nào như Hội An, mật độ dày đặc của nhiều di tích lịch sử văn hóa, kiến trúc nghệ thuật độc đáo cùng cảnh quan thiên nhiên quyến rũ...Dưới thời chúa Nguyễn, Hội An là một thương cảng lớn và là trung tâm thương mại quốc tế mà người Trung Hoa, Nhật Bản, Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Hà Lan, Anh, Pháp... thường qua lại buôn bán tơ lụa, giấy, đồ gốm, hay tổ yến... và trở thành thương cảng sầm uất bậc nhất xứ Đàng Trong.

Từ khi được công nhận là Di sản Văn hóa thế giới, phố cổ Hội An thu hút đông đảo du khách trong và ngoài nước đến tham quan, du lịch. Những mái ngói rêu phong, những ngôi nhà cổ kính, những chiếc đèn lồng rực rỡ sắc màu, những hẻm nhỏ sâu hun hút... tất cả đã làm nên hình ảnh một Hội An hấp dẫn trong mắt du khách. Giờ đây, **về với Hội An**, du khách lại thêm một lần nữa bị “cuốn hút” bởi cảnh quan làng quê xanh ngát, cùng với bờ biển trong xanh, có đảo du lịch sinh thái Cù Lao Chàm xinh đẹp và thơ mộng. Đạc





biệt, du khách có thể đi dạo trong phố cổ yên bình, hay đạp xe thong dong về khu làng quê yên ả với phong thái của người đang được “sống chậm” ở quê nhà. Khắp nơi ở Hội An **“nhân tình thuần hậu”**, đi đâu bạn cũng đều bắt gặp những ánh mắt rất thân thiện, những nụ cười rất tươi của người dân trong vai “chủ nhà” đón chào khách.

Bên cạnh đó, **về với Hội An** du khách còn có cơ hội thưởng thức, tìm hiểu một kho tàng văn nghệ dân gian muôn hình muôn vẻ, như những lời hát ru dào dạt, những điệu hò khoan trữ tình, những câu dân ca - bài chòi nồng thắm...hoặc cùng trải nghiệm, sáng tạo, lưu giữ những tác phẩm thủ công tinh xảo, từ mộc, gốm, tre... ở các làng nghề thủ công nổi tiếng như: làng mộc Kim Bồng, làng gốm Thanh Hà, làng trồng rau Trà Quế. Và đặc biệt, lĩnh vực thủ công và nghệ thuật dân gian là nội dung mà thành phố đã chú trọng phát triển và xây dựng để tham gia vào mạng lưới các **“Thành phố sáng tạo” của UNESCO** trong thời gian đến. Về với Hội An, du khách còn được thưởng thức các món ẩm thực đặc sản nổi tiếng như: cao lầu, mì Quảng, cơm gà, hoành thánh, bánh ít, bánh su sê, bánh vạc, hải sản...

Khi màn đêm buông xuống, Khu phố cổ Hội An như trút bỏ chiếc áo đô thị để quay về một thời quá khứ, Phố cổ sẽ trở nên lung linh huyền ảo bởi những chiếc đèn lồng thô sơ mà rất đổi diệu kỳ.

Về với Hội An, chính là để gặp gỡ giao lưu nhiều nền văn hóa, nhiều phong cách nghệ thuật nhưng Hội An vẫn mang một sắc thái rất riêng. Địa danh này là nơi gặp gỡ tuyệt vời của các đoàn hợp xướng khắp nơi trên thế giới đến để giao lưu và ca hát!



In 2023, Hội An is still ranked as one of the top 25 most beautiful cities in the world by the prestigious American travel magazine Travel & Leisure. The ancient town has a small area but because of its special geographical location and rich cultural background, Hội An is the only destination in the world where the ancient town - World Cultural Heritage - is linked to a World Biosphere Reserve. It is also rare to find a place like Hội An, with its dense concentration of various historical and cultural relics, unique artistic architecture, and charming natural landscape. Under the Nguyễn lords, Hội An was a major trading port and international trade center where Chinese, Japanese, Portuguese, Spanish, Dutch, British, French... frequently traded in silk, paper, pottery, or Salanganes' nests, etc. So it became the busiest trading port in Đàng Trong at that time.

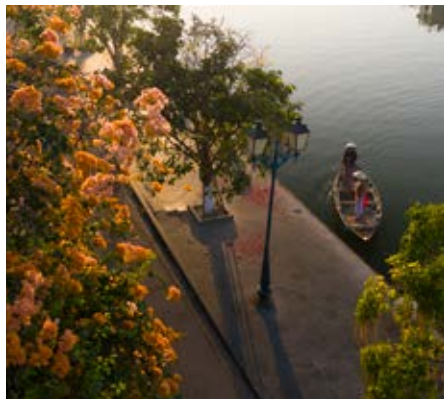
Since it was recognized as a World Cultural Heritage, Hội An ancient town has attracted a large number of domestic and international tourists. The mossy tiled roofs, the ancient houses, the colorful lanterns, the long alleys,... have made the image of an attractive Hội An in the eyes of tourists. Now, tourists are once again "fascinated" by the green villages, blue beaches, and the beautiful and poetic Chàm Islands when they return to Hội An. In particular, visitors can take a stroll around the peaceful

ancient town or ride a bicycle leisurely to the quiet countryside. Wherever you go in Hội An - "a humanitarian and warm-hearted land", you will find exceptionally friendly eyes and brilliant smiles of people playing the role of "host" welcoming their guests.

In addition, coming to Hội An, visitors also have the opportunity to enjoy and learn a rich and diverse folk art treasure, such as lullabies, folk songs, hò singing, Bài Chòi singing; or experience, create, and store exquisite handicrafts made from carpentry, pottery, and bamboo in famous traditional occupation villages, such as Kim Bồng carpentry village, Thanh Hà pottery village, Trà Quế vegetable village. Especially, the field of crafts and folk art is the content that the city has focused on developing and building in order to participate in the UNESCO Creative Cities Network in the future. Visitors to Hội An can also enjoy famous specialties such as Cao Lầu, Quảng noodles, chicken rice, wonton, glutinous rice cake, white rose dumplings, seafood...

When night falls and darkness covers, Hội An ancient town seems to shed its urban garb to return to its past. With simple but colorful and magical lanterns, the ancient town will become magically shimmering.

Welcome to Hội An! Hội An is a place of different cultures and art styles, but at the same time retains its own distinct nuance. This destination is a great gathering place for choirs from all over the world to exchange and sing!





VĂN PHÒNG HƯỚNG DẪN THAM QUAN ĐÔ THỊ CỔ HỘI AN
HỘI AN OFFICE OF TOURIST SERVICES

KHU PHỐ CỔ HỘI AN HỘI AN ANCIENT TOWN

Khu phố cổ Hội An là một bảo tàng sống động các di tích kiến trúc mang nét giao thoa của nhiều nền văn hóa và cuộc sống thường nhật, những tập quán, sinh hoạt văn hóa lâu đời của cư dân bản địa đang được bảo tồn, phát huy. Hội An được UNESCO công nhận Di sản văn hóa thế giới năm 1999 và là một điểm đến được yêu thích bởi du khách toàn cầu trong nhiều năm qua. Đến đây, du khách sẽ được thông dong trên những con phố yên bình, trải nghiệm các hoạt động văn hóa-nghệ thuật, thưởng thức các món ăn đậm vị và chuyện trò cùng người Hội An thuần hậu, hiếu khách.

Hội An Ancient Town is likened to a living museum of architectural monuments that bear the intersection of many cultures. Along with daily life, long-standing customs and cultural activities of indigenous residents are still being preserved and promoted. Hội An was recognized by UNESCO as a World Cultural Heritage Site in 1999 and has been one of the favorite destinations for international travelers for many years. Here, visitors will walk at a leisurely pace on the peaceful streets, participate in cultural and artistic activities, enjoy delicious dishes and converse with warm-hearted and hospitable Hội An people.

☎ (+84) 243428833

📍 08, Hoàng Diệu st.





VĂN PHÒNG HƯỚNG DẪN THAM QUAN ĐÔ THỊ CỔ HỘI AN
HỘI AN OFFICE OF TOURIST SERVICES

KHÔNG GIAN VĂN HÓA VIỆT NAM - NHẬT BẢN VIETNAM - JAPAN CULTURAL SPACE

"Không gian văn hoá Việt Nam - Nhật Bản" tọa lạc trên đường Nguyễn Thị Minh Khai (vốn là phố Nhật xưa), là nơi diễn ra các hoạt động trưng bày, trình diễn, giao lưu văn hóa-nghệ thuật với điểm nhấn là Nhà trưng bày văn hóa Nhật Bản. Không gian được kỳ vọng trở thành biểu tượng cho mối quan hệ hảo hữu, bền chặt giữa hai nước Việt Nam và Nhật Bản tại Hội An.

The "Vietnam - Japan Cultural Space" is located on Nguyễn Thị Minh Khai street (which was located in the old Japanese quarters). This is the venue for frequent exhibitions, art performances, and cultural exchanges between the two countries; with the highlight is the Japanese Culture Gallery. The space is expected to become a symbol of the two countries' good, long-term, and sustainable traditional relationship in Hội An.



☎ (+84) 947428888

📍 C8, Hoàng Diệu st.



Làng mộc Kim Bồng Kim Bồng carpentry village



Làng Trà Quế được hình thành từ thế kỷ XVI, với nghề trồng rau nổi tiếng đã được công nhận Di sản văn hóa phi vật thể quốc gia. Tham quan Trà Quế, du khách sẽ hòa mình vào thiên nhiên thanh bình, trải nghiệm làm nông dân trên cánh đồng rau xanh mát và thưởng thức các món ăn chế biến từ các loại rau đặc trưng của vùng đất này.

Trà Quế vegetable village was formed in the 16th century, with the famous planting profession that has been recognized as National Intangible Cultural Heritage. Visitors to Trà Quế can immerse themselves in the peaceful village nature, experience being a genuine farmer in the cool green vegetable field, and enjoy the rustic dishes made from the typical herbs that make up Trà Quế vegetable brand.

Làng gốm Thanh Hà Thanh Hà pottery village



Làng Kim Bồng là làng nghề thủ công nổi tiếng với các nghệ nhân tài hoa chuyên đóng sửa tàu thuyền và chạm khắc gỗ. Đến Kim Bồng, du khách được tận hưởng không gian làng quê yên ả, tham quan các xưởng đóng thuyền, xem nghệ nhân điêu khắc tác phẩm mỹ nghệ thuật, cùng các hoạt động dân chúng dệt chiếu, làm hương.

Kim Bồng carpentry village is well-known for its highly skilled artisans who specialize in boat building and repair, as well as wood carving. Visitors to Kim Bồng carpentry village can enjoy the peaceful village space, visit the shipyard, watch artisans carve artworks on wood and activities of basket boat weaving, mat weaving, incense making.

Làng rau Trà Quế Trà Quế vegetable village



Làng gốm Thanh Hà là làng nghề thủ công truyền thống có hơn 500 năm hình thành và phát triển. Đến đây, du khách sẽ trải nghiệm quá trình chế tác sản phẩm gốm truyền thống và được tự tay làm ra những sản phẩm gốm độc đáo.

Thanh Hà pottery village is a traditional occupation village with more than 500 years of establishment and development. Visitors to the pottery village will be able to see the process of manufacturing traditional pottery products and create their own unique pottery items.



KHU DỰ TRỮ SINH QUYỀN THẾ GIỚI CÙ LAO CHÀM WORLD BIOSPHERE RESERVE



Cù Lao Chàm là một cụm gồm 8 đảo nằm cách bờ biển Hội An 15 km. Với hệ động thực vật hết sức đa dạng và phong phú, Cù Lao Chàm được UNESCO công nhận là Khu dự trữ sinh quyển thế giới vào năm 2009.

Đến Cù Lao Chàm, du khách được tận hưởng không khí trong lành của vùng biển đảo, được lặn ngắm san hô, đi bộ dưới đáy biển, tận mắt ngắm và sờ các sinh vật biển, tắm biển, chơi các trò chơi trên biển, tham quan các di tích lịch sử văn hóa, trải nghiệm làm ngư dân, thưởng thức các món hải sản.

Cù Lao Chàm (Chàm Islands) is a cluster of 8 islands located 15 kilometers from the coast of Hội An. Cù Lao Chàm (Chàm Islands) was recognized by UNESCO as a World Biosphere Reserve in 2009 due to its diverse and abundant flora and fauna.

Visitors to Chàm Islands can enjoy the fresh air, dive and admire corals, join in sea trek, admire and touch marine creatures, swim, play beach games, explore historical and cultural relics, experience being a fisherman, and taste seafood specialties, etc.

Ban quản lý du lịch Cù Lao Chàm | The Tourism Management Board of Chàm Islands

☎ (+84)235 3930303

✉ bqldulichclc@gmail.com

📍 Thôn Bãi Ông, xã Tân Hiệp | Bãi Ông hamlet, Tân Hiệp commune



KHU DI TÍCH LỊCH SỬ VĂN HOÁ RỪNG DỪA BẢY MẪU CẨM THANH

BẢY MẪU (SEVEN-ACRE) NIPA PALM FOREST - REVOLUTIONARY HISTORICAL RELIC

Rừng dừa Bảy Mẫu là di tích có giá trị lịch sử đặc biệt và là khu sinh thái độc đáo với cảnh quan tuyệt đẹp và đa dạng sinh học của hệ thống rừng ngập mặn. Những năm gần đây, rừng dừa Bảy Mẫu trở thành điểm du lịch sinh thái hấp dẫn. Đến đây du khách được đi thuyền thúng dọc theo các kênh lạch trong rừng dừa, tham quan hệ sinh thái, tìm hiểu các chiến tích một thời của căn cứ bí mật trong thời chiến và trải nghiệm cuộc sống sông nước với hoạt động trình diễn nghề vãi chài.

Bảy Mẫu nipa palm forest is a monument of special historical value and unique ecology with beautiful landscape and biological plans of mangroves system. In recent years, Bảy Mẫu nipa palm forest has become an attractive eco-tourism destination. Visitors can take a basket boat trip through the nipa palm forest's canals and creeks, explore the ecosystem, learn about the exploits of the secret base during wartime, and experience the river life with fishing activities.

Ban quản lý du lịch Cẩm Thanh | The Tourism Management Board of Cẩm Thanh

☎ (+84)235 3861420

✉ bqldulichcamthanh@gmail.com

📍 Thôn Võng Nhi, xã Cẩm Thanh | Võng Nhi hamlet, Cẩm Thanh commune



SILK GROUP



MULBERRY COLLECTION
HOTELS & RESORTS

MULBERRY COLLECTION SILK VILLAGE

41-43 Pham Van Dong, Hoi An, Viet Nam

info.sv@mulberrycollectionvn.com

T: (+84) 2353 921 144

<https://silkvillage.mulberrycollectionvn/>



SILKOTEL
HOI AN

MULBERRY COLLECTION SILKOTEL

14 Hung Vuong, Hoi An, Viet Nam

info.hoian@silkotel.com

T: (+84) 2353 963 399

<https://hoian.silkotel.com/>



MULBERRY COLLECTION
SILK ECO

MULBERRY COLLECTION SILK ECO

30 Dao Duy Tu, Hoi An, Viet Nam

reservation.eco@mulberrycollectionvn.com

T: (+84) 2353 666 222

<https://silkeco.mulberrycollectionvn.com/>



Hoi An Silk Village
Restaurants

HOI AN SILK VILLAGE RESTAURANTS

28 Nguyen Tat Thanh, Hoi An, Viet Nam

sales@hoiansilkvillage.com

T: (+84) 2353 921 144

<https://hoiansilkvillage.com/>

Silk **bc**
BEACH CLUB
Hoi An, Vietnam

SILK BEACH CLUB HOI AN

09 Lac Long Quan, Hoi An, Viet Nam

silkbeachhoian2022@gmail.com

T: (+84) 2353 808 999



Madam Kieu - A Taste of the Land of Love

The story of dreams and hope...

Madam Kieu is a humble celebration of Vietnamese local dishes using ancient traditional Vietnamese culinary systems; located in the heart of the Ancient Village of Hoi An, Madam Kieu it is authentically local. Not long ago, during a stopover whilst on her adventures, Madam Kieu found love and decide to choose Hoi An as home. Madam Kieu story begins with a dream and history inspired by Vietnam's rich culinary heritage through delicious, soulful, homecooked food, faithful to its healthy and natural cultural identity. In addition to the regional local dishes, Madam Kieu also offers a diverse choice of cuisines from throughout other regions of Vietnam. In the journey of creation and development, Madam Kieu is proud to be the leading destination for Vietnamese cuisine on Hoi Street.

Madam Kiều - Hương vị miền yêu thương...

Câu chuyện của ước mơ và hy vọng...

Madam Kiều là thương hiệu ẩm thực Việt Nam hướng đến những món ăn địa phương và truyền thống ẩm thực Việt ngay giữa lòng Phố Cổ Hội An. Cách đây không lâu, trong một lần dừng chân trên hành trình của mình, Madam Kiều đã tìm thấy yêu thương và quyết định chọn Hội An là quê hương của mình. Madam Kiều bắt đầu câu chuyện về ước mơ và sự tự hào về một di sản ẩm thực phong phú của Việt Nam qua những món ăn ngon, đảm bảo bản sắc văn hóa Việt, gần gũi với thiên nhiên và sức khỏe. Ngoài những món ăn địa phương, Madam Kiều còn mang nhiều nền ẩm thực từ khắp vùng miền Việt Nam. Trong hành trình tạo dựng và phát triển, Madam Kiều tự hào là điểm đến hàng đầu về ẩm thực Việt Nam trên phố Hội.

Madam Kieu - 43 Nguyen Phuc Chu, Minh An, Hoi An



3rd Sing'n' Pray Kobe


International Choir Festival & Competition
January 25-29, 2024 | Kobe, Japan



AN INTERKULTUR EVENT

interkultur.com/Kobe2024





**HỘI ĐỒNG NGHỆ THUẬT
VÀ BAN GIÁM KHẢO**
ARTISTIC COMMITTEE AND JURY

Hà Lan / Netherlands

Johan Rooze

Giám đốc nghệ thuật INTERKULTUR và Hội thi hợp xướng quốc tế Việt Nam lần thứ VII / *Artistic Director INTERKULTUR and of the 7th Vietnam International Choir Competition*



Johan Rooze theo học chuyên ngành Piano và chỉ huy dàn nhạc tại Học viện Utrecht, Hà Lan. Sau đó, ông đến Mỹ theo học Jazz piano, hát và cải biên nhạc. Ông là người sáng lập nhóm thanh nhạc Dekoor thuộc Học viện Utrecht. Nhóm nhạc này đã đạt rất nhiều giải thưởng tại Liên hoan hợp xướng Hà Lan, Liên hoan các nhóm thanh nhạc quốc tế, chương trình thần tượng hợp xướng và “Korenslag” 2007 tại Hà Lan. Ông là nhạc trưởng của dàn hợp xướng và giao hưởng sinh viên Utrecht, và đã cùng dàn nhạc này đi lưu diễn nhiều nơi trên thế giới. Năm 2008, ông nhận được Huy chương Bạc danh dự của Đại học Utrecht. Johan sáng lập “Dudok-Ensemble” – một dàn hợp xướng rất trội, biểu diễn hàng tháng tại Utrecht cùng với dàn hợp xướng National Radio Choir. Ông là giáo sư thanh nhạc dòng nhạc Jazz, nhạc trưởng và cải biên nhạc tại Học viện Rotterdam và Học viện Alkmaar, Hà Lan. Năm 2008, ông chuyển đến Hàn Quốc, dạy Âm nhạc tại Đại học Keimyung, dạy âm nhạc hợp xướng và Jazz piano tại Đại học Yeongnam ở Daegu. Ông là giám đốc âm nhạc của dàn hợp xướng Daegu Jazz Singers và nhạc trưởng của Nhà thờ Beomeo Cathedral ở Daegu. Từ năm 2012, ông làm Giám đốc nghệ thuật của tổ chức hợp xướng quốc tế INTERKULTUR.

Johan Rooze studied Classic Piano, Choral and Orchestral Conducting at the Utrecht Conservatory of Music in the Netherlands. He went to the U.S. to study with Phil Mattson, Michelle Weir and others to specialize in Jazz Piano, Singing and Arranging.

He was founder and Musical Director of the Utrecht University Vocal Group “Dekoor”. They won The Netherlands Choir Festival, The International Vocal Group Festival and the “Idols for choir” TV show, “Korenslag” 2007 in the Netherlands. He was Musical Director of the Utrecht Student Choir and Orchestra. With the two student choirs he made tours all over the world. In 2008 he received the honorary “Zilveren Penning” (Silver Medal) of the Utrecht University. He founded the “Dudok-Ensemble” Project Choir and Orchestra, conducted the Bach Cantata Society in Utrecht and was guest conductor of the National Radio Choir. He taught Vocal Jazz Ensemble, Choral Conducting and Arranging at the Conservatories of Rotterdam and Alkmaar in the Netherlands. In 2008 he moved to Daegu, South Korea, taught Music at Keimyung University and Choir and Jazz Piano at Yeongnam University in Daegu. He is the Musical Director of the Daegu Jazz Singers and Conductor of the Beomeo Cathedral in Daegu. Since 2012 he is Artistic Director for the international choral organization INTERKULTUR.

Việt Nam / Vietnam

Đặng Châu Anh

Giám đốc nghệ thuật Hội thi hợp xướng quốc tế Việt Nam lần thứ VII & Giám khảo / Artistic Director of the 7th Vietnam International Choir Competition & Jury Member



Đặng Châu Anh tốt nghiệp thạc sĩ chuyên ngành chỉ huy hợp xướng và giáo dục âm nhạc tại Học viện Âm nhạc Quốc gia Việt Nam và Học viện Âm nhạc Malmo, Thụy Điển. Bà là trưởng khoa Chỉ huy tại Học viện Âm nhạc Quốc gia Việt Nam, là đại diện Hội đồng hợp xướng thế giới của Việt Nam. Châu Anh đã có hơn 20 năm gắn bó với vai trò chỉ đạo nghệ thuật, chỉ huy dàn hợp xướng thiếu nhi, hợp xướng thanh niên Học viện Âm nhạc Quốc gia Việt Nam và SolArt Việt Nam. Bà đã cùng Dàn hợp xướng SolArt Việt Nam tham dự nhiều sự kiện, liên hoan của đài truyền hình Việt Nam với vai trò chỉ đạo nghệ thuật, và đã dẫn dắt dàn hợp xướng đạt nhiều danh hiệu trong các cuộc thi như: Huy chương vàng, Giải khán giả bình chọn và Biểu diễn xuất sắc nhất Liên hoan hợp xướng quốc tế Johannes Brahms ở Wernigerode, Đức. Bà là nhạc trưởng khách mời của chương trình Children of the World in Harmony và The Voices Without Border ở Petoskey, Hoa Kỳ trong nhiều năm. Bà liên tục được mời làm Giám khảo của các Hội thi Hợp xướng Quốc tế tại Việt Nam, Phi-líp-pin, Thái Lan, Tây Ban Nha,... Châu Anh được khán giả Việt Nam yêu mến qua vai trò MC, chuyên gia âm nhạc, giám khảo của nhiều chương trình, cuộc thi ca nhạc trên sóng truyền hình Việt Nam.

Đặng Châu Anh received her master degree in choral conducting and music education at the Vietnam National Academy of Music and Malmo Academy of Music in Sweden. She is head of the conducting department at the Vietnam National Academy of Music. She is the World Choir Council representative of Vietnam. Đặng Châu Anh has worked more than 20 years as an artistic director, conductor for children's choirs, youth choir of Vietnam National Academy of Music and Vietnam SolArt. Together with the Vietnam SolArt Choir she has attended many events and festivals of Vietnam television as well as in the role of an artistic director, she has led the choir to many titles in competitions such as: Gold Medal, Audience Prize and Best Performance in International Johannes Brahms Choir Festival in Wernigerode, Germany. For several years she was guest conductor of Children of the World in Harmony and The Voices Without Border in Petoskey, USA. She is a frequent juror at choir competitions, such as the Vietnam International Choir Competition, Sing'n'Joy Manila Festival 2013 (Philippines), 1st Lanna International Choir Competition 2016 (Thailand), Bohol International Choir Festival Philippines 2014 Bali International Choir Competition, Canta al mar Calella 2019 (Spain) among others. Đặng Châu Anh is also well-known by the Vietnam Television audience as M.C, music expert, juror of many music programs and competitions on Vietnam Broadcasting System over the whole country.

In-đô-nê-xi-a / Indonesia

Sonia Nadya Simanjuntak

Thành viên Ban Giám khảo /
Jury Member



Sonia là một Giám đốc hợp xướng, nhạc trưởng, biên đạo múa tận tâm và giàu kinh nghiệm quốc tế của In-đô-nê-xi-a. Năm 1992, bà là thành viên của Dân hợp xướng Thiếu nhi và Thanh niên Cordana, dưới sự dẫn dắt của bà Aida Swenson Simanjuntak. Từ một trong những giọng ca chính, Sonia trở thành trợ lý Giám đốc, góp phần đưa dàn hợp xướng được quốc tế ca ngợi với các buổi biểu diễn tại Miami 2007, Copenhagen 2008, Marktoberdorf 2010, St. John New Foundland 2011, Polifolia-Pháp 2011, Argentina 2012, Thụy Sĩ 2016. Sonia cũng vinh dự được chỉ huy các buổi biểu diễn hợp xướng tại New Foundland-Canada năm 2018 và Lisbon-Bồ Đào Nha năm 2019. Sự đóng góp của bà với vai trò là thành viên của Tổ chức Quốc gia về Phát triển Âm nhạc Hợp xướng ở Indonesia đã giúp thành lập nhiều dàn hợp xướng và nhạc trưởng đạt chuẩn quốc tế. Năm 2013, bà làm Trưởng ban Cố vấn Hợp xướng về Giáo dục Âm nhạc ở Biak-Papua, hiện đang là Giám đốc của Dân hợp xướng Thiếu nhi và Thanh niên Cordana và nhiều dàn khác ở mọi lứa tuổi. Sonia nhận các danh hiệu “Nhạc trưởng truyền cảm hứng xuất sắc nhất” tại Llangollen Musical Eisteddfod ở xứ Wales 2016, “Nhạc trưởng xuất sắc” tại Liên hoan hợp xướng quốc tế Bali 2016, “Giải giáo viên xuất sắc” tại Liên hoan hợp xướng thế giới Hồng Kông 2021,...

Sonia is one of Indonesia's internationally experienced and dedicated choir directors, conductors and choreographers. Her musical journey began in 1992 as a long-standing member of the Indonesian Children and Youth Choir - Cordana, under the mentorship of Aida Swenson Simanjuntak. As one of the choir's lead singers, she soon became the Assistant Choir Director and helped bring the choir to international recognition with performances including the ACDA Miami (2007), IFCM Copenhagen (2008), Musica Sacra Marktoberdorf (2010), Festival 500 St. John New Foundland (2011), Polifolia France (2011), Musica Sacra Argentina (2012), World Youth Choir Switzerland (2016). Further, Sonia was honoured with conducting the collaborative choir performances "Podium on The Edge-Singing from Sea to Sea" in New Foundland-Canada 2018, and "World Choral Expo" in Lisbon-Portugal 2019. As a member of the National Foundation for the Development of Choral Music in Indonesia (LPPN), Sonia's contribution helped establish various choirs and conductors to international standards. Since 2013, Sonia is also appointed as Head of Choir Consultant for Music Education in Biak-Papua. Currently, Sonia is the Director of Indonesian Children and Youth Choir - Cordana, and several choirs across different age groups in Indonesia. Sonia received international recognition as "Best Inspirational Conductor" at Llangollen Musical Eisteddfod, Wales-UK (2016), "Excellent Conductor" at Bali International Choir Festival (2016), "Outstanding Teacher Award" at World Choir Festival Hong Kong (2021) and others.

Đào Anh / Great Britain

Paul Smith

Thành viên Ban Giám khảo /
Jury Member



Paul Smith là một nghệ sĩ tài năng, nhạc trưởng, nhà soạn nhạc, nhà giáo dục và diễn giả truyền cảm hứng cho công chúng. Ông ca hát được gần 25 năm, từ một thành viên nhỏ tuổi trong dàn hợp xướng của Tu viện Westminster, cho đến năm 2005 là ở Trung tâm VOCES8. Ông đã thu âm với Decca Classics và phát hành các album bán chạy nhất. Là người đồng sáng lập VOCES8, tác giả của Phương pháp VOCES8 và Giám đốc điều hành của Quỹ VOCES8, ông làm việc tại các địa điểm tổ chức hòa nhạc, liên hoan, các trường học và đại học danh tiếng trên toàn thế giới. Paul say mê về những tác động tích cực mà ca hát và nghệ thuật có thể mang lại trong đời sống như cải thiện học vấn, nâng cao kỹ năng xã hội, xây dựng sự gắn kết hơn trong các cộng đồng. Bằng niềm đam mê đó, ông đã sáng tác và biểu diễn các chương trình độc đáo, hoàn hảo với chất lượng cao. Năm 2007, Quỹ VOCES8 thành lập và thu hút 400.000 thanh niên, biểu diễn tại Nhà hát Opera Hoàng gia (Luân Đôn) và Cité de la Musique (Paris). Paul thường xuyên sáng tác cho các nhóm thanh nhạc, dàn hợp xướng, dàn nhạc giao hưởng và nghệ sĩ độc tấu. Ông cũng thuyết trình và tổ chức các buổi hội thảo với các chủ đề về âm nhạc; Phương pháp VOCES8; cam kết tại Hội nghị Quốc gia của Hiệp hội Giám đốc hợp xướng Mỹ, Hiệp hội Hợp xướng Châu Âu và Triển lãm Giáo dục Thanh nhạc Luân Đôn.

Paul Smith is an innovative and creative performer, conductor, composer, an inspirational educator and an empowering public speaker. Smith has been singing for nearly 25 years, first as a boy chorister with the choir of Westminster Abbey, and, since 2005 with VOCES8. As a recording artist with Decca Classics, Smith has featured on best-selling albums. As co-founder of VOCES8, author of The VOCES8 Method and CEO of the VOCES8 Foundation, his annual program sees him working globally in prestigious concert venues, festivals, schools and universities. Paul is passionate about the impact singing and the arts can have in the widest possible context – from academic improvement to social skills and building more cohesive communities. He uses that passion to design and deliver unique, inclusive and uplifting performance projects. Since its inception in 2007 the VOCES8 Foundation has worked with 400,000 young people. Projects have included massed singing performances at the Royal Opera House (London) and Cité de la Musique (Paris). As a composer, Paul Smith writes regularly for vocal groups, choirs, orchestras and soloists. Smith has given speeches and created sessions on music and leadership, teamwork, music and creativity, health and wellbeing, and The VOCES8 Method. Engagements at international conferences included the ACDA National conventions; Europa Cantat and the London Music Education Expo.





LỊCH TRÌNH
SCHEDULE



Lịch trình / Schedule

CHỦ NHẬT, 02/04/2023 / SUNDAY, APRIL 2, 2023

Nhà hát Hội An / Hội An Theater

20:00 h

**Khai mạc Hội thi Hợp xướng Quốc tế Việt Nam lần thứ VII tại Hội An – 2023 /
Opening Concert of the 7th Vietnam Int. Choir Competition Hội An 2023**

- The Bangkok Voices, Thái Lan / *Thailand*
- Ottophony Vocal Ensemble, Ma-lai-xi-a / *Malaysia*
- Melody Of Aisiyah Voice, In-đô-nê-xi-a / *Indonesia*



THỨ HAI, 03/04/2023 / MONDAY, APRIL 3, 2023

Công viên Hội An / Hội An Park

10:30-11:45 h

Thi hạng G3: Hợp xướng Thanh niên nam nữ; hạng B1: Hợp xướng nam nữ - mức độ khó II; hạng SP: Hợp xướng Tôn giáo /
Competition in categories G3: Youth Choirs of Mixed Voices & B1 - Mixed Choirs with difficulty level II & SP - Spiritual

14:30-15:15 h

Thi hạng B2: Hợp xướng riêng nam/riêng nữ - mức độ khó II; hạng SE: Hợp xướng Trung niên /
Competition in categories B2 - Choirs of Equal Voices with difficulty level II & SE - Senior Choirs

16:30-18:00 h

Hội thảo về “Phương pháp VOCES8” với Paul Smith /
Workshop “The VOCES8 Method” by Paul Smith

19:30-21:30 h

Thi hạng A1: Hợp xướng nam nữ - mức độ khó I; hạng A2: Hợp xướng riêng nam/riêng nữ - mức độ khó I; hạng S: Hợp xướng Thánh ca /
Competition in categories A1: Mixed Choirs with difficulty level I & A2 - Choirs of Equal Voices with difficulty level I & S - Sacred Choral Music

Công viên Kazik / Kazik Garden

19:30 h

Giao lưu hợp xướng đường phố “Giai điệu quốc tế” /
Friendship Concert “International Melody”

Cổng chùa Bà Mụ / Bà Mụ Temple Gate

19:30 h

Giao lưu hợp xướng đường phố “Giai điệu quốc tế” /
Friendship Concert “International Melody”

THỨ BA, 04/04/2023 / TUESDAY, APRIL 4, 2023

Công viên Hội An / Hội An Park

11:00-12:00 h

Thi hạng C1: Hợp xướng Thính phòng - Tốp ca nam nữ /

Competition in category C1 - Chamber Choirs and Vocal Ensembles of Mixed Voices

15:00-16:15 h

Thi hạng F: Hợp xướng Dân ca /

Competition in category F - Folklore

Khu Phố cổ Hội An / Hội An Ancient Town

19:30 h

Đêm Phố cổ Hội An /

Hội An Legendary Night

Đêm Phố cổ Hội An là hoạt động được tổ chức định kỳ hàng tháng vào đêm 14 âm lịch tại khu Phố cổ Hội An. Nhân dịp này, Ban tổ chức sẽ tổ chức hướng dẫn miễn phí cho các đoàn hợp xướng tham gia Hội thi tham quan phố cổ Hội An và thả hoa đăng trên sông Hoài. /

Hội An Legendary Night is a monthly event held on every 14th day of the lunar month in the ancient town of Hội An. On this occasion, participating choirs will be guided to visit the ancient town by night and float paper lanterns down Hoài river.

106 Bạch Đằng Street

19:30 h

Giao lưu hợp xướng đường phố “Giai điệu quốc tế” /

Friendship Concert “International Melody”

Công viên Kazik / Kazik Garden

19:30 h

Giao lưu hợp xướng đường phố “Giai điệu quốc tế” /

Friendship Concert “International Melody”



THỨ TƯ, 05/04/2023 / WEDNESDAY, APRIL 5, 2023

Công viên Hội An / Hội An Park

10:00 h

**Phần thi Giải Quán quân Hợp xướng Hội An 2023 /
Grand Prize Competition for the Hội An Choir Prize 2023**

Công viên Hội An / Hội An Park

13:00-14:30 h

**Phần Đánh giá của Ban giám khảo cho các Nhạc trưởng /
Jury Feedback Session for Conductors**

Nhà hát Hội An / Hội An Theater

16:00 h

Lễ tổng kết và trao thưởng / Awards Ceremony

17:00 h

Diễn hành / Choir Parade

Quảng trường Sông Hoài / Sông Hoài Square

18:00 h

Tiệc giã bạn / Farewell Party

Lễ Khai mạc / Opening Concert

CHỦ NHẬT, 02/04/2023 / SUNDAY, APRIL 2, 2023

Nhà hát Hội An / Hội An Theater

20:00 h

Khai mạc Hội thi Hợp xướng Quốc tế Việt Nam lần thứ VII tại Hội An – 2023 /
Opening Concert of the 7th Vietnam Int. Choir Competition Hội An 2023

ĐỘI NGHỆ THUẬT HỘI AN / HỘI AN ART TROUPE

- “Việt Nam quê hương tôi” / “Vietnam - my homeland”

Sáng tác / **Composed by:** Đỗ Nhuận

Biên soạn hòa âm / **Harmonized by:** Việt Linh - Trúc Lam

Biên đạo / **Choreographed by:** Xuân Lan

CÁC BÀI PHÁT BIỂU CHÀO MỪNG / WELCOME SPEECHES

- **Nguyễn Văn Sơn**, Chủ tịch UBND thành phố Hội An /
Chairman of the People's Committee of Hội An City
- **Johan Rooze**, Giám đốc nghệ thuật INTERKULTUR và Hội thi hợp xướng quốc tế Việt Nam lần thứ VII / *Artistic Director of the 7th Vietnam International Choir Competition*

THE BANGKOK VOICES

Bangkok, Thái Lan / *Thailand*

Nhạc trưởng / Conductor: Kittiporn Tantrarungroj

- Trad. Thailand: Loy loy Kratong
- Benny Andersson, Björn Ulvaeus, Stig Anderson: Dancing Queen

ĐỘI NGHỆ THUẬT HỘI AN / HỘI AN ART TROUPE

- Lung linh Hội An” / “A shimmering Hội An”

Âm nhạc / Music by: Trúc Lam

Biên đạo / Choreographed by: Xuân Lan



OTTOPHONY VOCAL ENSEMBLE

Kuala Lumpur, Ma-lai-xi-a / Malaysia

Nhạc trưởng / Conductor: Darrel Yew Chung Chan

- Trad. Malaysia, arr. Juliette Lai: Suriram
- Trad. Malaysia, arr. Vivian Chua: Oleh-oleh Bandung

MELODY OF AISIYIAH VOICE

Sleman, In-đô-nê-xi-a / Indonesia

Nhạc trưởng / Conductor: Mochammad Nur Arifin

- Trad. Indonesia, arr. Mochammad Nur Arifin: Lima Lagu Daerah

HÁT CHUNG / PERFORMANCE OF THE FESTIVAL STAGE CHOIR

- Marshmello, arr. Paul Smith: Proud
- Randall Johnson arr. Johan Rooze: One World, One People

Nhạc trưởng / Conductors: Johan Rooze, Paul Smith

ĐỘI NGHỆ THUẬT HỘI AN / HỘI AN ART TROUPE

- “Tinh hoa xứ Quảng” / “The quintessence of Quảng Nam”

Sáng tác / Composed by: Đức Trịnh - Duy Tuấn

Biên soạn hòa âm / Harmonized by: Viết Linh - Trúc Lam

Biên đạo / Choreographed by: Xuân Lan

Giao lưu hợp xướng đường phố “Giai điệu quốc tế” / *Friendship Concerts “International Melody”*

THỨ HAI, 03/04/2023 / *MONDAY, APRIL 3, 2023*

19:30 h

Công viên Kazik / *Kazik Garden*

Hội An Children’s Choir Club

Nhạc trưởng / *Conductor*: Xuan De Dinh
Hội An, Việt Nam / *Vietnam*

St. Joseph’s Private School Chamber Choir

Nhạc trưởng / *Conductor*: Benedict Lo
Kuching, Ma-lai-xi-a / *Malaysia*

Vinschool One Primary

Nhạc trưởng / *Conductor*: Nhung Nguyen
Hanoi, Việt Nam / *Vietnam*

The Bangkok Voices

Nhạc trưởng / *Conductor*: Kittiporn Tantrarungroj
Bangkok, Thái Lan / *Thailand*

19:30 h

Cổng chùa Bà Mụ / *Bà Mụ Temple Gate*

Navrachana School Choir

Nhạc trưởng / *Conductor*: Madhumeeta Majumdar
Vadodara, Ấn Độ / *India*

Cheeseburger Hill

Nhạc trưởng / *Conductor*: Parichart Chanthai
Nonthaburi, Thái Lan / *Thailand*

**Trình diễn nghệ thuật “Hội An - Sắc màu của lụa” /
*Art performance “Hội An - The Colors of Silk”***

THỨ BA, 04/04/2023 / TUESDAY, APRIL 4, 2023

19:30 h

106 Bạch Đằng Street**Cantica Collegium musicum**

Nhạc trưởng / *Conductor*: Štefan Sedlický
Martin, Xi-lô-va-ki-a / *Slovakia*

Transendence

Nhạc trưởng / *Conductor*: Barry Kerr
Riyadh, A-rập Xê-út / *Saudi Arabia*

Phoenix Singers

Nhạc trưởng / *Conductor*: Luigi Gan Kee Huong
Petaling Jaya, Ma-lai-xi-a / *Malaysia*

Navrachana School Choir

Nhạc trưởng / *Conductor*: Madhumeeta Majumdar
Vadodara, Ấn Độ / *India*

19:30 h

Công viên Kazik / Kazik Garden**Malaysian Institute of Art's Ladies Chorus**

Nhạc trưởng / *Conductor*: Susanna Saw
Kuala Lumpur, Ma-lai-xi-a / *Malaysia*

Ottophony Vocal Ensemble

Nhạc trưởng / *Conductor*: Darrel Yew Chung Chan
Kuala Lumpur, Ma-lai-xi-a / *Malaysia*

Malaysian Institute of Art's Men's Chorus

Nhạc trưởng / *Conductor*: Susanna Saw
Kuala Lumpur, Ma-lai-xi-a / *Malaysia*

Saigon Choir

Nhạc trưởng / *Conductor*: Thai Huynh Quang
Ho Chi Minh City, Việt Nam / *Vietnam*

Hội thảo / Workshop

THỨ HAI, 03/04/2023 / MONDAY, APRIL 3, 2023

Công viên Hội An / Hội An Park

19:30 h

Hội thảo về Phương pháp VOCES8 / Workshop on the VOCES8 Method

Paul Smith là một nghệ sĩ tài năng, nhạc trưởng, nhà soạn nhạc, nhà giáo dục và diễn giả truyền cảm hứng cho công chúng. Là người đồng sáng lập VOCES8, tác giả của Phương pháp VOCES8 và Giám đốc điều hành của Quỹ VOCES8, ông làm việc tại các địa điểm tổ chức hòa nhạc, liên hoan, các trường học và đại học danh tiếng trên toàn thế giới. Paul say mê về những tác động tích cực mà ca hát và nghệ thuật có thể mang lại trong đời sống như cải thiện học vấn, nâng cao kỹ năng xã hội, xây dựng sự gắn kết hơn trong các cộng đồng. Bằng niềm đam mê đó, ông đã sáng tác và biểu diễn các chương trình độc đáo, hoàn hảo với chất lượng cao.

Trong hội thảo tương tác này, quý vị sẽ được tìm hiểu về Phương pháp VOCES8 và mối liên kết của phương pháp này với các hoạt động sáng tác âm nhạc cụ thể, cũng như sự cải thiện học vấn về tính toán, đọc viết và ngôn ngữ.

Paul Smith is an innovative and creative performer, conductor, composer, an inspirational educator and an empowering public speaker. As co-founder of VOCES8, author of The VOCES8 Method and CEO of the VOCES8 Foundation, his annual program sees him working globally in prestigious concert venues, festivals, schools and universities. Paul is passionate about the impact singing and the arts can have in the widest possible context - from academic improvement to social skills and building more cohesive communities. He uses that passion to design and deliver unique, inclusive and uplifting performance projects.

Experience The VOCES8 Method in an interactive workshop and see how it is designed to link specific music-making activities with academic improvement in numeracy, literacy and linguistics.

Phí tham gia hội thảo: \$10 / Workshop fee: \$10



**World
Choir
Games**

AUCKLAND 2024
AOTEAROA NEW ZEALAND

JULY 10-20, 2024
AUCKLAND,
NEW ZEALAND



WCG2024.COM





CÁC ĐỊA ĐIỂM VENUES



Các địa điểm / Venues

Nhà hát Hội An / Hội An Theatre

Địa chỉ / Address: 548 Hai Bà Trưng street



Công viên Hội An / Hội An Park

Địa chỉ / Address: 02 Trần Hưng Đạo street



Công viên Kazik / Kazik Garden

Địa chỉ / Address: 138 Trần Phú street



106 Bạch Đằng Street



Các địa điểm / Venues

Cổng chùa Bà Mụ / Bà Mụ Temple Gate

Địa chỉ / Address: 675 Hai Bà Trưng street



Quảng trường Sông Hoài / Sông Hoài Square

Địa chỉ / Address: 01 Cao Hồng Lãnh street





HỘI THI COMPETITION



Hội thi / Competition

Công viên Hội An / Hội An Park

All competition performances will take place in the Hội An Park - Concert Hall.

Địa chỉ / Address:

02 Trần Hưng Đạo street

THỨ HAI, 03/04/2023 / MONDAY, APRIL 3, 2023

10:30 h

Thi hạng G3: Hợp xướng Thanh niên nam nữ /

Competition in category G3 – Youth Choirs of Mixed Voices

- 1 **TRANSENDENCE**
Riyadh, A-rập Xê-út / *Saudi Arabia*
Nhạc trưởng / Conductor: Barry Kerr
- John C. Phillips, Michelle Philips, arr. Roger Emerson: California Dreamin'
 - Anthony Newley, arr. Jake Alexander: Feeling Good
 - Labi Siffre: Something Inside so Strong
 - Elton John, arr. Audrey Snyder: Circle of Life

- 2 **ST. JOSEPH'S PRIVATE SCHOOL CHAMBER CHOIR**
Kuching, Ma-lai-xi-a / *Malaysia*
Nhạc trưởng / Conductor: Benedict Lo
- Trad. Malaysia, arr. Toh Ban Sheng: Rasa sayang
 - Greg Gilpin: Why We Sing?
 - Benedict Jin Chi Lo: Miling Mubai
 - Tracy Wong: Singkap siaga

11:00 h

Thi hạng B1: Hợp xướng nam nữ - mức độ khó II /

Competition in category B1 – Mixed Choirs with difficulty level II

- 1 **SAIGON CHOIR**
Ho Chi Minh City, Việt Nam / *Vietnam*
Nhạc trưởng / Conductor: Thai Huynh Quang
- Eric Whitacre: Sleep
 - Mạnh Hùng Trần: Ru con
 - Hyo-Won Woo: Pal-So-Seong

2

MELODY OF AISIYIAH VOICESleman, In-đô-nê-xi-a / *Indonesia***Nhạc trưởng / Conductor: Mochammad Nur Arifin**

- Johann Hermann Schein: Freue dich des Weibes deiner Jugend
- Josu Elberdin: Izar Ederrak
- Ismail Marzuki, arr. Amillio Fahlevi: Indonesia Pusaka

11:30 h

Thi hạng SP: Hợp xướng Tôn giáo /
Competition in category SP – Spirituals

1

THE BANGKOK VOICESBangkok, Thái Lan / *Thailand***Nhạc trưởng / Conductor: Kittiporn Tantrarungroj**

- Stacey V. Gibbs: Daniel Servant of the Lord
- Allen Koepke: Wade in de Water
- Norman Luboff: Deep River
- Ken Berg: My God is a Rock

14:30 h

Thi hạng B2: Hợp xướng riêng nam/riêng nữ - mức độ khó II /
Competition in category B2 – Choirs of Equal Voices with difficulty level II

1

SAIGON FEMALE CHOIRHo Chi Minh, Việt Nam / *Vietnam***Nhạc trưởng / Conductor: Thai Huynh Quang**

- Josu Elberdin: Salve Regina
- Hoàng Việt, arr. Trunong Chi: Nhạc rừng
- Tadeja Vulc: O Sapientia

2

SAIGON MALE CHOIRHo Chi Minh, Việt Nam / *Vietnam***Nhạc trưởng / Conductor: Thai Huynh Quang**

- Ola Gjeilo: Ubi caritas
- Việt Anh Anh, arr. Trương Chí: Đêm nằm mơ phố
- Mamia Khatelishvili: Khorumi

15:00 h

Thi hạng SE: Hợp xướng Trung niên /
Competition in category SE – Senior Choirs

- 1 PHOENIX SINGERS**
 Petaling Jaya, Ma-lai-xi-a / *Malaysia*
Nhạc trưởng / Conductor: Luigi Gan Kee Huong
- William Thomas Wrighton: Song of Purity and Peace
 - Trad. China, arr. Yu-Shan Tsai: The Moon
 - Eric Whitacre: The Seal Lullaby

19:30 h

Thi hạng A1: Hợp xướng nam nữ - mức độ khó I /
Competition in category A1 – Mixed Choirs with difficulty level I

- 1 THAMMASAT UNIVERSITY CHORUS (TU CHORUS)**
 Pathum Thani, Thái Lan / *Thailand*
Nhạc trưởng / Conductor: Nonvarit Rungariyatanapong
- Josef Gabriel Rheinberger: Drei geistliche Gesänge op. 69 - 3. Abendlied
 - Narong Prangcharoen: Echoes of the Mountains
 - Jake Runestad: Let My Love Be Heard
 - Spiritual, arr. Stacey V. Gibbs: Sit Down Servant
- 2 UCSI CHAMBER CHOIR**
 Cheras, Ma-lai-xi-a / *Malaysia*
Nhạc trưởng / Conductor: Vivian Lim Xiau Yin
- Knut Nystedt: Cry Out and Shout
 - Anton Bruckner: Os justi
 - Trad. Malaysia, arr. Arwin Tan: Pagtulog na Nene
 - Darius Lim: This Too Shall Pass





20:30 h

Thi hạng A2: Hợp xướng riêng nam/riêng nữ - mức độ khó I /
Competition in category A2 – Choirs of Equal Voices with difficulty level I

1 MALAYSIAN INSTITUTE OF ART'S LADIES CHORUS

Kuala Lumpur, Ma-lai-xi-a / *Malaysia*

Nhạc trưởng / Conductor: Susanna Saw

- Robert Schumann: Romanzen für Frauenstimmen op. 91 - 3. Der Wassermann
- Miklós Kocsár: Valley Song; Snatch
- Zechariah Goh: Yao Lan Qu
- Trad. Malaysia, arr. Vivian Chua: Mak Inang

2 MALAYSIAN INSTITUTE OF ART'S MEN'S CHORUS

Kuala Lumpur, Ma-lai-xi-a / *Malaysia*

Nhạc trưởng / Conductor: Susanna Saw

- Felix Mendelssohn Bartholdy: 2 Geistliche Chöre, Op. 11 - 1. Beati mortui
- Trad. Malaysia, arr. Genevieve Wong: Bangau Oh Bangau
- Ko Matsushita: O magnum mysterium
- Tracy Wong: Singkap siaga

21:10 h

Thi hạng hạng S: Hợp xướng Thánh ca /
Competition in category S – Sacred Choral Music

1 CANTICA COLLEGIUM MUSICUM

Martin, Xlô-va-ki-a / *Slovakia*

Nhạc trưởng / Conductor: Štefan Sedlický

- William Byrd: Ave verum corpus
- Javier Busto: O magnum mysterium
- Mikuláš Schneider-Trnavský: Otče náš



THỨ BA, 04/04/2023 / TUESDAY, APRIL 4, 2023

11:00 h

Thi hạng C1: Hợp xướng Thính phòng - Tốp ca nam nữ /
Competition in category C1 – Chamber Choirs & Vocal Ensembles of Mixed Voices

- 1 **CANTICA COLLEGIUM MUSICUM**
 Martin, Xlô-va-ki-a / *Slovakia*
Nhạc trưởng / Conductor: Štefan Sedlický
 - Tomás Luis de Victoria: O magnum mysterium
 - Piotr Ilich Tchaikovsky: Milost mira
 - György Deák-Bárdos: Eli, Eli!
 - Ján Cikker: Vhla, vhla, pekný vták
 - Yevgeni Iršai: Gloria

- 2 **OTTOPHONY VOCAL ENSEMBLE**
 Kuala Lumpur, Ma-lai-xi-a / *Malaysia*
Nhạc trưởng / Conductor: Darrel Yew Chung Chan
 - Giovanni Pierluigi da Palestrina: Exsultate Deo
 - Felix Mendelssohn Bartholdy: Trauergesang, Op. 116
 - James MacMillan: O Radiant Dawn
 - Gerald Finzi: My Spirit Sang All Day
 - Trad. Malaysia, arr. Vivian Chua: Oleh-oleh Bandung

- 3 **THE BANGKOK VOICES**
 Bangkok, Thái Lan / *Thailand*
Nhạc trưởng / Conductor: Kittiporn Tantrungroj
 - Péter Louis van Dijk: Chariots
 - Thomas Morley: Hard by a Crystal Fountain
 - Felix Mendelssohn Bartholdy: Ehre sei Gott in der Höhe
 - Ryan Cayabyab: Aba Po Santa Mariang Reyna
 - Ken Steven: Fajar dan Senja II

15:00 h

Thi hạng F: Hợp xướng Dân ca /
Competition in category F – Folklore

- 1** **VINSCHOOL ONE PRIMARY**
Hanoi, Việt Nam / *Vietnam*
Nhạc trưởng / Conductor: Nhung Nguyen

3 traditionals from Vietnam: • Nguyên Trọng Duy: Cò Lả
 • Nguyên Trọng Duy: Đi cấy lúa
 • Nguyên Trọng Duy: Lý quạ kêu

- 2** **MELODY OF AISIYAH VOICE**
Sleman, In-đô-nê-xi-a / *Indonesia*
Nhạc trưởng / Conductor: Mochammad Nur Arifin

• Josu Alberdin: Soleram
• Ken Steven: Paris Barantai
• Budi Susanto Yohanes: Tardigadingdangdo

- 3** **CHEESEBURGER HILL**
Nonthaburi, Thái Lan / *Thailand*
Nhạc trưởng / Conductor: Parichart Chanthai

• Kittiporn Tantrarungroj: Lao Duang Duean
• Prayoon Plangyao: Muay Thai
• Thananan Boonsin, arr. Sage Chaiyapechara: River of Hope
• Trad. Thailand, arr. Kaiwan Kulavadhanotahi: Ramwong Medley





4 HỘI AN CHILDREN'S CHOIR CLUB
 Hội An, Việt Nam / *Vietnam*
Nhạc trưởng / Conductor: Xuan De Dinh

- Trad. Vietnam, arr. Chanh Nghia:
 Medley from Sac bua; Mo ngo; Ly mung xuan; Hoa chuc

5 THAMMASAT UNIVERSITY CHORUS (TU CHORUS)
 Pathum Thani, Thái Lan / *Thailand*
Nhạc trưởng / Conductor: Nonvarit Rungariyatanapong

- Ramon Lijauco: Kankai kai phamai
- Puangroi Apaiwong, arr. Atichai Tragoondet: Bua khao
- Nard Thavornbutr, arr. Ramon Lijauco Jr.: Sayamanudsati



ON STAGE

2023

ON STAGE IN LISBON

September 15-18, 2023

Lisbon, Portugal



ON STAGE IN BILBAO

June 22-25, 2023

Bilbao, Spain



ON STAGE IN PRAGUE

November 9-12, 2023

Prague, Czech Republic



New! Inspiring!
Non-Competitive!







**CÁC ĐOÀN HỢP XƯƠNG
CHOIRS**



NAVRACHANA SCHOOL CHOIR

Vadodara, Ấn Độ / India

FESTIVAL

Sáng lập / Founded: 1967

Nhạc trưởng / Conductor: Madhumeeta Majumdar



TRANSENDCENCE

Riyadh, Ả-rập Xê-út / Saudi Arabia

G3

Sáng lập / Founded: 2022

Nhạc trưởng / Conductor: Barry Kerr

**MELODY OF AISYIYAH VOICE**

Sleman, In-đô-nê-xi-a / Indonesia

B1, F

Sáng lập / Founded: 2015

Nhạc trưởng / Conductor: Mochammad Nur Arifin

**MALYSIAN INSTITUTE OF ART'S LADIES CHORUS**

Kuala Lumpur, Ma-lai-xi-a / Malaysia

A2

Sáng lập / Founded: 2005

Nhạc trưởng / Conductor: Susanna Saw



MALAYSIAN INSTITUTE OF ART'S MEN'S CHORUS

Kuala Lumpur, Ma-lai-xi-a / Malaysia

A2

Sáng lập / Founded: 2015

Nhạc trưởng / Conductor: Susanna Saw



OTTOPHONY VOCAL ENSEMBLE

Kuala Lumpur, Ma-lai-xi-a / Malaysia

C1

Sáng lập / Founded: 2019

Nhạc trưởng / Conductor: Darrel Yew Chung Chan

**PHOENIX SINGERS**

Petaling Jaya, Ma-lai-xi-a / Malaysia

SE

Sáng lập / Founded: 2014

Nhạc trưởng / Conductor: Luigi Gan Kee Huang

**ST. JOSEPH'S PRIVATE SCHOOL CHAMBER CHOIR**

Kuching, Ma-lai-xi-a / Malaysia

G3

Sáng lập / Founded: 2017

Nhạc trưởng / Conductor: Benedict Lo



UCSI CHAMBER CHOIR

Cheras, Ma-lai-xi-a / Malaysia

A1

Sáng lập / Founded: 1990

Nhạc trưởng / Conductor: Vivian Lim Xiau Yin



CHEESEBURGER HILL

Nonthaburi, Thái Lan / Thailand

F

Sáng lập / Founded: 2018

Nhạc trưởng / Conductor: Parichart Chanthai

**THAMMASAT UNIVERSITY CHORUS (TU CHORUS)**Pathum Thani, Thái Lan / *Thailand*

A1, F

Sáng lập / *Founded:* 1992Nhạc trưởng / *Conductor:* Nonvarit Rungariyanapong**THE BANGKOK VOICES**Bangkok, Thái Lan / *Thailand*

C1, SP

Sáng lập / *Founded:* 2005Nhạc trưởng / *Conductor:* Kittiporn Tantrarungroj



HỘI AN CHILDREN'S CHOIR CLUB

Hội An, Việt Nam / Vietnam

F

Sáng lập / Founded: 2013

Nhạc trưởng / Conductor: Xuan De Dinh



SAIGON CHOIR

Ho Chi Minh City, Việt Nam / Vietnam

B1

Sáng lập / Founded: 2016

Nhạc trưởng / Conductor: Thai Huynh Quang

**SAIGON FEMALE CHOIR**

Ho Chi Minh City, Việt Nam / Vietnam

B2

Sáng lập / Founded: 2016

Nhạc trưởng / Conductor: Thai Huynh Quang

**SAIGON MALE CHOIR**

Ho Chi Minh City, Việt Nam / Vietnam

B2

Sáng lập / Founded: 2016

Nhạc trưởng / Conductor: Thai Huynh Quang



VINSCHOOL ONE PRIMARY

Hanoi, Việt Nam / Vietnam

F

Sáng lập / Founded: 2022

Nhạc trưởng / Conductor: Nhung Nguyen



CANTICA COLLEGIUM MUSICUM

Martin, Xi-lô-va-ki-a / Slovakia

C1, SP

Sáng lập / Founded: 1991

Nhạc trưởng / Conductor: Štefan Sedlický



Quán quân / Grand Prize Winner

2011 Hội An



DIPONEGORO UNIVERSITY CHOIR
Bode, Indonesia

Nhạc trưởng / *Conductors:* Setyo Watjono & Jefry Franklin

2012 Huế



IRIGA CITY SINGING AMBASSADORS
Yu, Philippines

Nhạc trưởng / *Conductor:* Cris Caryl B

2013 Hội An



**UNIVERSITY OF LOUISVILLE CARDINAL
Singers, Louisville, USA**

Nhạc trưởng / *Conductor*: Kent E. Hatteberg

2015 Hội An



**PSM UNPAR TABELA HARATI
Palangka Raya, Indonesia**

Nhạc trưởng / *Conductor*: Harry Priono

Quán quân / Grand Prize Winner

2017 Hội An



LA SALLE CHORALE
Bacolod City, Philippines

Nhạc trưởng / *Conductor*: Serry Repique

2019 Hội An



VOCALISTA ANGELS
Pranowo, Indonesia

Nhạc trưởng / *Conductor*: Yason Christy

Nguồn ảnh / Photo credits

Trang đầu / front page: © AdobeStock, © INTERKULTUR

Các bài phát biểu chào mừng / Greetings:

Trang / Page 8/9: © INTERKULTUR

Trang / Page 10, 12: © Tất cả hình ảnh được cung cấp bởi chính cá nhân người chụp hoặc thông qua văn phòng của họ. / *All portraits were supplied by the corresponding people either privately or through their office.*

Vài nét về INTERKULTUR / About INTERKULTUR:

Trang / Page 14/15: © INTERKULTUR

Thành phố chủ nhà Hội An / The host city Hội An:

Trang / Page 22/23: © City of Hội An

Trang / Page 24-27: © Trí Lê & Mai Thành Chương

Hội đồng Nghệ thuật và Ban Giám khảo / Artistic Committee and Jury :

Trang / Page 36/37: © INTERKULTUR

Trang / Page 38-41: © Tất cả hình ảnh được cung cấp bởi chính cá nhân người chụp hoặc thông qua văn phòng của họ. / *All portraits were supplied by the corresponding people either privately or through their office.*

Lịch trình / Schedule:

Trang / Page 42/43, 45, 47, 49: © INTERKULTUR

Các địa điểm / Venues:

Trang / Page 54/55, 56-58: © City of Hội An

Hội thi / Competition:

Trang / Page 60/61, 64, 66, 67, 68: © INTERKULTUR

Các đoàn hợp xướng / Choirs:

Trang / Page 70/71: © INTERKULTUR

Trang / Page 72-84: © Tất cả hình ảnh được cung cấp bởi chính cá nhân người chụp hoặc thông qua văn phòng của họ. / *All portraits were supplied by the corresponding people either privately or through their office.*

Trang / Page 81: © City of Hội An

Trang cuối / back page: © AdobeStock, © INTERKULTUR

Thực hiện, nhóm / *Imprint & Team*

CÁC ĐƠN VỊ TỔ CHỨC / *ORGANIZERS*

Các nhà tổ chức căn cứ theo luật là / *Organizers according to law are Interkultur Management GmbH (Westhafenplatz 1, 60327 Frankfurt, Germany - Registered at AG Frankfurt, HRB 77821 - represented by Günter Titsch, President INTERKULTUR) and the City of Hội An, Vietnam, represented by Mr. Nguyễn Văn Sơn, Chairman of the People's Committee of Hội An City).*

NHÓM THƯỜNG TRỰC INTERKULTUR / *TEAM INTERKULTUR*

Phòng Tổ chức / *Organization Office:* Ella Schmiede, Zsuzsanna Lahmeyer
Công nghệ thông tin, kết quả / *IT, results:* Andreas Kirdjakin
Thư ký ban giám khảo / *Jury Secretary:* Kian Hung Tsok
Điều hành sân khấu / *Stage Management:* Hoo Kit Chia, Irvinne Redor
Quản trị bán hàng / *Sales Management:* Francesco Leonardi

NHÓM THƯỜNG TRỰC HỘI AN / *TEAM HỘI AN*

Văn phòng HĐND-UBND thành phố Hội An / *Hội An People's Council and People's Committee:*
 Bùi Văn Dũng (Chánh Văn phòng / *Head*), Lâm Thị Ngọc Quý (Phó Chánh Văn phòng / *Deputy Head*), Trần Vũ Diễm Hạnh (Chuyên viên / *Officer*)
Trung tâm Văn hóa-Thể thao & Truyền thanh - Truyền hình thành phố Hội An / *Center for Culture, Sports, Radio and Television of Hội An City:*
 Trương Thị Ngọc Cẩm (Giám đốc / *Director*), Lê Thị Sơn Ca, Nguyễn Ngọc Minh, Nguyễn Vũ, Nguyễn Thị Mai (Cán bộ Trung tâm / *Officers*)

VĂN PHÒNG LIÊN HỆ / *CONTACT FESTIVAL OFFICE*

Festival Office
 Hội An Park (Công viên Hội An)
 2 Trần Hưng Đạo Street
 Hội An, Vietnam

THỰC HIỆN / *IMPRINT*

Chịu trách nhiệm nội dung / *Responsible for the content:*
 Ella Schmiede and Trương Thị Ngọc Cẩm
Biên tập / *Editor:* Ella Schmiede
Thiết kế hình ảnh / *Graphic Design:* Ina Hennig
In ấn / *Print:* Công ty Cổ phần In Công Thành (Cong Thanh Printing Joint Stock Company)
Giấy phép xuất bản số / *Publishing License No:*
Nộp lưu chiếu / *Legal deposit:* 03/2023
Dịch thuật / *Translation:* Lê Minh Nguyệt



EVENTS 2024

Choir Competitions, Festivals and Sing-Along Projects



01

3RD SING'N'PRAY KOBE – INTERNATIONAL CHOIR FESTIVAL & COMPETITION
January 25-29, 2024 | Kobe, Japan



03

ON STAGE IN ISRAEL
March 12-17, 2024 | Tel Aviv, Israel



03

VOX LUCENSIS
March 23-27, 2024 | Lucca, Italy



04

15TH INTERNATIONAL CHOIR COMPETITION AND FESTIVAL BAD ISCHL
April 27 - May 1, 2024 | Bad Ischl, Austria



07

13TH WORLD CHOIR GAMES
July 10-20, 2024 | Auckland, New Zealand



09

INTERNATIONALES CHORFEST MAGDEBURG
September 11-15, 2024 | Magdeburg, Germany



10

5TH KALAMATA INTERNATIONAL CHOIR COMPETITION AND FESTIVAL
October 10-14, 2024 | Kalamata, Greece



10

SING FOR GOLD – THE WORLD CHORAL CUP
October 24-28, 2024 | Calella & Barcelona, Catalonia (Spain)



11

3RD LISBON SINGS
November 7-11, 2024 | Lisbon, Portugal

MORE TO COME ...





**7TH VIETNAM INTERNATIONAL
CHOIR COMPETITION, HOI AN 2023**

INTERKULTUR
Ruhberg 1, 35463 Fernwald (Frankfurt/Main) Germany
phone: +49 (0)6404 69749-25
mail@interkultur.com

**Program
book online:**



 [/vietnam.international.choir.competition.hoian](https://www.facebook.com/vietnam.international.choir.competition.hoian)

 [#hoian2023](https://twitter.com/hoian2023)

[INTERKULTUR.COM/HOIAN2023](https://www.interkultur.com/hoian2023)

